

إكرام المرأة في الاسلام

*Honrando a la mujer
en el Islam*

موارد إسلامية مجانية

Recursos Islámicos gratuitos

arnabmubashir.com

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

النبي ﷺ قال خير فائدة استفادها المسلم بعد الاسلام المرأة الجميلة تسره إذا نظر إليها وتطيعه إذا أمرها وتحفظه إذا غاب عنها في ماله ونفسها

مصنف ابن أبي شيبة كتاب النكاح المرأة الصالحة والسيئة الخلق

El Profeta (SAW) dijo: El mayor beneficio del que se beneficia un Musulmán, después del Islam, es una mujer bella, que le hace feliz cuando la mira, le obedece cuando le ordena, y lo honra cuando él está lejos de ella con respecto a sus bienes y respecto a ella misma.

Ibn Abi Shayba, Al-musannaf, El libro de las relaciones maritales, Sección: Mujeres vitruosas y mujeres de carácter pobre

فشهوده للحق في المرأة أتم وأكمل لأنه يشاهد الحق من حيث هو فاعل منفعل ومن نفسه من حيث هو منفعل خاصة فهذا أحب صلى الله عليه وسلم النساء لكمال شهوده لحق فيهن
فصوص الحكم لابن عربي ٢٧ فص حكمة فردية في كلمة محمدية

El testimonio del hombre a la verdad en las mujeres es el más completo y perfecto, ya que ve la verdad desde donde él actúa y donde se le actúa, mientras que consigo mismo solamente desde donde se le actúa. Por eso Él (SAW) amaba a las mujeres, por la perfección del testimonio a la verdad en ellas.

Ibn 'Arabi, Fusus Al-Hakam, La joya de sabiduría singular en las palabras de Muhammad

وقالت عائشة رضي الله عنها لم يكن شيء أحب إلى رسول الله ﷺ من النساء إلا الخليل وفي رواية من الخليل إلا النساء
تفسير ابن كثير آل عمران ١٤

Dijo 'Aishah (esté Allah complacido con ella): No había nada más querido por el Mensajero de Allah (SAW) que las mujeres, excepto los corceles. En otra narración: "... que los corceles, excepto las mujeres."

Tafsir Ibn Kathir, Surah Al 'Imran 14

﴿وَحَامِلُوا رِجَالَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ﴾ النساء ١٩

{ Y llevaos bien con ellas honorablemente }

Surah Al-nisaa 19

﴿وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ﴾ التوبة ٧١

{ Los hombres creyentes y las mujeres creyentes son amigos los unos de los otros }

Surah Al-tawba 71

﴿ فاستجاب له ربهم أني لأخضع عمل عامل منكم من ذكر أو أنثى ﴾ آل عمران ١٩٥

{ Y su Señor les respondió: No derrocharé la obra de cualquier obrero de entre vosotros, varón o hembra } *Surah Al 'Imran* 195

أن رسول الله ﷺ مرّ في المسجد يوماً وعُصبة من النساء قعود
فألوى بيده بالتسليم
جامع الترمذي كتاب الإستئذان والآداب

Un Día el Mensajero de Allah (SAW) pasó por la mezquita, y había un grupo de mujeres sentadas allí; entonces Él hizo un gesto con la mano para saludar [*taslim*].

Sunan Al-Tirmidhi, El libro de pedir permiso y conducta apropiada

وفي الاستئناس بالنساء من الإستراحة ما يزيل الكرب ويروح القلب وينبغي أن يكون لنفوس المتقين استراحات بالمباحات
ولذلك قال الله تعالى ﴿ ليسكن إليها ﴾
إحياء علوم الدين للغزالي كتاب آداب النكاح الباب الأول في الترغيب في النكاح والترغيب عنه

Al pasar tiempo con las mujeres, hay descanso que disipa la angustia y calma el corazón. Las

almas de los devotos deben tener tiempos de descanso con cosas permisibles; por esta razón Allah el Altísimo dijo: { Para que él encuentre solaz en ella } [Surah Al-a'raf 189]

Al-Ghazali, Ihyaa 'Ulum Al-din, El libro de los modales en las relaciones maritales, Sección primera: Acerca de despertar el deseo para relaciones maritales y de apartarse de ellas

قال رسول الله ﷺ ما أحببت من عيش الدنيا إلا الطيب والنساء
كتاب الطبقات الكبير لإبن سعد ذكر ما حُبَّ إلى رسول الله ﷺ من
النساء والطيب

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: No he amado nada de la vida de este mundo excepto el perfume y las mujeres.

Ibn Sa'd, Kitab Al-tabaqat Al-kabir, Sección: recuento de las mujeres y los perfumes que se hicieron queridos por el Mensajero de Allah (SAW)

وقد عدَّ قذف المحصنات من الكبائر
أحكام النساء لإبن الجوزي الباب الثامن والأربعون

El calumniar a las mujeres virtuosas ha sido contado como uno de los pecados mayores [kaba'ir].

Ibn Al-Yawzi, Ahkam Al-nisaa, Capítulo cuarenta y ocho

فينبغي للمرأة أن تجتهد في حفظ ما يمكن

أحكام النساء لإبن الجوزي الباب الثالث والثلاثون في التسيحات والأذكار

Las mujeres han de esforzarse por memorizar lo que les sea posible [del Corán].

Ibn Al-Yawzi, Ahkam Al-nisaa, Capítulo treinta y tres: Acerca de pronunciar glorificación [tasbih] y hacer rememoración [dhikr]

عن أسماء بنت أبي بكر رضي الله عنهما قالت قدمت عليّ أمي وهي مشرّكة في عهد رسول الله ﷺ فاستفتيتُ رسول الله ﷺ قلت إن أمي قدمت وهي راغبة أفأصل أمي قال نعم صلي أمك

صحيح البخاري كتاب الهبة وفضلها والتحريض عليها

Dijo Asmaa bint Abi Bakr (esté Allah complacido con ellos dos): Mi madre vino a mí – y ella era pagana – durante el tiempo del Mensajero de Allah (SAW). Entonces solicité la opinión del Mensajero de Allah (SAW); dije: De cierto ha venido mi madre, y ella está ansiosa por recibir algo – ¿debo ser buena con mi madre? Él dijo: Sí, sé buena con tu madre.

Sahih Al-Bujari, El libro de obsequiar, sus méritos, y el instarlo

فقال إني لا أعلم عملاً أقرب إلى الله عز وجل من برّ الوالدة
الأدب المفرد للبخاري باب بر الأم

Y él [Ibn 'Abbas] dijo: De verdad no conozco ningún acto más estimado ante Allah Potente y Sublime, que la benevolencia hacia las madres.

Al-Bujari, Al-adab Al-Mufrad, Sección: la benevolencia hacia las madres

قال رسول الله ﷺ استوصوا بالنساء فإنّ المرأة خُلقت من ضلعٍ
وإنّ أعوج شيء في الضلع أعلاه فإنّ ذهبت تقيمه كسرته، وإن
تركته لم يزل أعوج، فاستوصوا بالنساء
صحيح البخاري كتاب أحاديث الأنبياء

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Tratadles bien a las mujeres, porque la mujer fue creada de una costilla, y la parte más torcida de la costilla es la parte superior, y si intentas enderezarla, la rompes, y si la dejas, permanece torcida, así que tratadles bien a las mujeres.

Sahih Al-Bujari, El libro de los dichos de los profetas

عن أم عطية الانصارية قالت غزوتُ مع رسول الله ﷺ مبع
غزوات أخلفهم في رحالهم فأصنع لهم الطعام وأداوي الجرحى
وأقوم على المرضى
صحیح مسلم كتاب الجهاد والسير

Dijo Umm ‘Atiyya Al-Ansariya: Salí en siete incursiones con el Mensajero de Allah (SAW); Me quedaba atrás en sus campamentos, preparaba comida para ellos, atendía a los heridos, y cuidaba de los enfermos.

Sahih Muslim, El libro del yihad y las campañas

وقال الزهري لو جمع علم عائشة إلى علم جميع أمهات المؤمنين
وعلم جميع النساء لكان علم عائشة أفضل
الإصابة في تمييز الصحابة لابن حجر العسقلاني كتاب النساء حفر العين

Dijo Al-Zuhri: Si se juntara el conocimiento de ‘Aishah contra el conocimiento de todas las Madres de los Creyentes y el conocimiento de todas las mujeres, el conocimiento de ‘Aishah sería mayor.

Ibn Hayar Al-‘Asqalani, Al-isaba fi Tamyiz Al-Sahaba, El libro de las mujeres; sección “ain”

عن عائشة قالت أوحى الله إلى النبي ﷺ وأنا معه فقامت فأجفت الباب بيني وبينه فلما رُفِّعَ عنه قال لي يا عائشة إن جبريل يقرئك السلام

سنن النسائي عشرة النساء

Dijo 'Aishah: Allah envió revelación al Profeta (SAW) cuando yo estaba con Él, así que me levanté y cerré la puerta entre yo y Él. Y cuando se alivió, Él me dijo: Oh 'Aishah, ciertamente Yibril te envía saludos [*salám*].

Sunan Al-Nasa'i, El libro de la intimidad con las mujeres

عن المقدم ابن معدى كرب أنه قال سمعت رسول الله ﷺ نهى عن لطم خدود النساء وعن جزع الأنف إعتلال القلوب للخراطي باب ما يكره من تغيير الوجه وإشانتة إلا ما أثره البكاء من خشية الله عز وجل

Dijo Miqdam ibn Ma'di Karib: Escuché al Mensajero de Allah (SAW) prohibir el dar bofetadas a las mejillas de las mujeres, y el cortar narices [un castigo para avergonzar].

Al-Jara'iti, P'tilal Al-qulub, Sección: lo que se desaprueba de alterar o desfigurar la cara, excepto lo que la desfigura debido al llanto por temor a Allah Potente y Sublime

قال رسول الله ﷺ خير النساء أحسنهن وجوهاً وأرخصهن مهوراً
إحياء علوم الدين للغزالي كتاب آداب النكاح الباب الثاني فيما يراعى حالة
العقد من أحوال المرأة وشروط العقد

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Las mejores mujeres son aquellas con las caras más lindas y los *mahr* más baratos [pago del marido a la novia al casarse].

Al-Ghazali, Ihyaa 'Ulum Al-din, El libro de las relaciones maritales; Sección dos: en cuanto a lo que concierne a las circunstancias del contrato matrimonial en las circunstancias de la mujer y las condiciones del contrato

ما أولم النبي ﷺ على شيءٍ من نسائه ما أولم على زينب أولم بشاةٍ
صحيح البخاري كتاب النكاح

El Profeta (SAW) no hizo banquete para ninguna de sus mujeres como la que Él hizo para Zainab; el banquete que hizo fue un carnero.

Sahih Al-Bujari, El libro de las relaciones maritales

الله سبحانه وتعالى قال ﴿ ولهن مثل الذي عليهن بالمعروف ﴾
فأخبر أن للمرأة من ألحق مثل الذي عليها فإذا كان الجماع حقاً
للزوج عليها فهو حق لها على الزوج بنص القران وأيضاً فإنه
سبحانه وتعالى أمر الأزواج أن يعاشروا الزوجات بالمعروف
روضة المحبين وزهة المشتاقين لابن قيم الجوزية الباب الثامن عشر في أن
دواء المحبين في كمال الوصال الذي أباحه رب العالمين

Allah Loado y Exaltado ha dicho { Y a las mujeres les corresponde lo mismo que se les pide en hacer el bien } [Surah Al-baqara 228] , declarando que las mujeres tienen el mismo derecho de lo que se pide de ellas. Porque si el sexo es el derecho del marido con la mujer, también es el derecho de ella con él, según el texto del Corán. Es más, Allah Loado y Exaltado ordenó a los maridos que se lleven con sus esposas honorablemente.

Ibn Qayyim, Rawda Al-muhibin, Sección dieciocho: que el remedio para los amados está en la perfección de la unión íntima que el Señor de los Mundos ha hecho permisible

قال رسول الله ﷺ لا تزوجوا النساء لحسنهن فعسى حسنهن أن يرديهن ولا تزوجوهن لأموالهن فعسى أموالهن أن تُطغيهن ولكن تزوجوهن على الدين ولأمة خرماء سوداء ذات دين افضل
سنن ابن ماجه كتاب النكاح

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: No os caséis con las mujeres por su belleza, porque quizás su belleza las destruya. Y no os caséis con ellas por sus bienes, porque quizás sus bienes les causen que transgredan. Más bien casaos con ellas por su *dín* [fe, religión]; porque de verdad incluso una esclava negra agujereada, que tiene *dín*, es mejor.

Sunan Ibn Mayah, El libro de las relaciones maritales

أن جارية بكرةً أمت النبي ﷺ فذكرت أن أباهما زوجها وهي
كارهة نفيها النبي ﷺ
سنن أبي داود كتاب النكاح

Una joven virgen vino al Profeta (SAW) y mencionó que su padre la había casado contra la voluntad de ella, entonces el Profeta dejó que ella decidiera.

Sunan Abu Dawud, El libro de las relaciones maritales

كان الرجال والنساء يتوضؤون في زمان رسول الله ﷺ جميعاً
سنن النسائي كتاب المياه

El el tiempo del Mensajero de Allah (SAW), los hombres y las mujeres hacían el *wudu'* [ablución] juntos.

Sunan Al-Nasa'i, El libro del agua

﴿ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِلزَّوْجِ أَهْلِكِ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْرِسْنَ عَلَيْهِنَّ
مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ ذَلِكُمْ أَزْوَاجٌ لَمْ يَعْرِفْنَ فَلَا يُؤْفَوْنَ ﴾ الأحراب ٥٩

{ Oh Profeta, di a tus esposas y tus hijas y las mujeres de los creyentes, que se arropen con sus prendas exteriores; esto es más adecuado, para que se les reconozca y no se les perjudique }

Surah Al-Ahzab 59

قال علي بن ابي طلحة عن ابن عباس أمر الله نساء المؤمنين إذا
خرجن من بيوتهن في حاجة أن يغطين وجوههن من فوق
رؤوسهن بالجلابيب ويبدن عينا واحدة
... وقوله ﴿ ذلك أدنى أن يعرفن فلا يؤدين ﴾ أي إذا فعلن
ذلك عرفن انهن حرائر لسن بإماء ولا عواهر
تفسير ابن كثير

Relató 'Ali ibn Abi Talha, de parte de Ibn 'Abbas, que Allah ordenó a las mujeres de los creyentes, cada vez que salían de sus casas por una necesidad, que se cubrieran las caras, desde la parte superior de sus cabezas, con su prenda exterior [yilbab], mostrando solo un ojo.

... En cuanto a la palabra del Altísimo { Esto es más adecuado, para que se les reconozca y no se les perjudique } : es decir, cuando hacían esto se les reconocía como mujeres libres, no como sirvientas ni ramera.

Tafsir Ibn Kathir

عن النبي ﷺ أنه قال لأم سليم رضي الله عنها إذا صليت
المكتوبة فقولي سبحان الله عشراً والحمد لله عشراً والله أكبر
عشراً ثم سلي الله ما شئت فإنه يقال لك نعم نعم نعم
أحكام النساء لابن الجوزي الباب التاسع عشر في صفة الصلاة وترتيبها وآدابها
El Profeta (SAW) dijo a Umm Sulaim (esté Allah complacido con ella): Cuando observas las

oraciones obligatorias, di “*Subhana Allah*” [“Loado sea Allah”] diez veces, “*Al-hamdu lillah*” [“Alabado sea Allah”] diez veces, y “*Allahu akbar*” [“Allah es mayor”] diez veces; luego pide de Allah lo que quieras, y ciertamente se te dirá: Sí, sí, sí.

Ibn Al-Yawzi, Ahkam Al-nisaa, Capítulo diecinueve: mención de las características, organización, y conducta apropiada en la oración

عن عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها قالت استأذنتُ النبي ﷺ
في الجهاد فقال جهادكن الحج
صحیح البخاري كتاب الجهاد والسير

‘Aishah, madre de los creyentes (esté Allah complacido con ella), dijo: Pedí permiso al Profeta (SAW) para hacer *yihad*, pero Él dijo: El *yihad* para vosotras las mujeres es el *hajj* [*hayy*, peregrinaje]

Sahih Al-Bujari, El libro del yihad y las campañas

﴿ وَإِذَا امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَن يُصَلِّحَا بَيْنَهُمَا سَلَامًا ﴾ وَالصَّلَاحُ خَيْرٌ ﴿ النساء ١٢٨

{ Si una mujer teme rebelión o aislamiento de parte de su marido, no hay nada malo con que se pongan de acuerdo mutuamente entre ellos dos; el llegar a un acuerdo es mejor }

Surah Al-nisaa 128

عن عائشة رضي الله عنها ﴿ وإن المرأة خافت من بعلها نشوزاً أو
اعراضاً ﴾ قالت هو الرجل يرى من امرأته ما لا يعجبه كبيراً أو
غيره فيريد فراقها فتقول أمسكني واقسم لي ما شئت قلت فلا
بأس إذا تراضيا
صحيح البخاري كتاب الصلح

Dijo 'Aishah: Esto se trata del hombre que ve algo en su mujer que no le agrada, como la vejez u otra cosa, y desea separarse de ella; ella puede decir: "Tenme contigo y dame la porción que quieras." No hay problema si los dos llegan a un mutuo acuerdo.

Sahih Al-Bujari, El libro de la reconciliación

قال رجلٌ يا رسول الله من أحقّ الناس بحُسن الصحبة قال
أمك ثم أمك ثم أمك ثم أبوك ثم أدناك أدناك
صحيح مسلم كتاب البر والصلة والآداب

Cierto hombre dijo: Oh Mensajero de Allah, ¿quién es más digno de la buena compañía? Él dijo: Tu madre luego tu madre luego tu madre luego tu padre luego tus familiares más cercanos, tus más cercanos.

Sahih Muslim, El libro de justicia, lazos familiares, y decencias

عن عطاء قال إن أنكح رجلان امرأة لا يُدرى أيهما أنكح
أول فنكاحها مردود ثم تنكح أيهما شاءت
المصنف لعبد الرزاق كتاب النكاح باب المرأة ينكحها الرجلان لا يدرى
أيهما الأول

Dijo 'Ataa: Si dos hombres hacen que una mujer
contraiga relaciones maritales sin que se sepa
cual de los dos fue el primero, entonces sus
relaciones maritales se revocan, y ella puede
tener relaciones maritales con cualquiera de los
dos hombres que ella desee.

'Abd Al-Razzaq, El Musannaf, El libro de las relaciones maritales

وليس للرجل أن يجمع بين امرأته في مسكن واحد بغير رضاهما
صغيرا كان أو كبيرا لأن عليهما ضررا لما بينهما من العداوة
والغيرة واجتماعهما يثير المحاصمة والمقاتلة، وتسمع كل واحدة
منهما حسه إذا أتى إلى الأخرى أو ترى ذلك فإن رضيتا بذلك
جاز لأن الحق لهما فلهما المسامحة بتركه وكذلك إن رضيتا بنومه
بينهما في لحاف واحد وإن رضيتا بأن يجامع واحدة بحيث تراه
الأخرى لم يجوز لأن فيه دناءة وسخف وسقوط مروءة فلم يبيح
برضاهما وإن أسكنهما في دار واحدة كل واحدة في بيت، جاز
إذا كان ذلك مسكن مثلها

المغني لابن قدامة كتاب عشرة النساء والخلع

Un hombre no debe juntar a dos de sus mujeres
en una sola vivienda sin el consentimiento de

ellas, sean jóvenes o sean de edad, porque ellas serán perjudicadas por la enemistad y la envidia entre ellas, y el estar juntas despertará animosidad y peleas, y cada una de ellas oirá la voz del hombre cuando tiene sexo con la otra, o si llega a verlo. Si ellas dan su consentimiento, entonces se permite, ya que tienen el derecho, y el perdón les corresponde por no tenerlo; de manera semejante si ellas consienten que él duerma entre ellas bajo una misma manta. Sin embargo, si ambas consienten que él tenga sexo con una de ellas donde la otra lo pueda ver, esto no se permite, porque es vil, absurdo, y degrada el sentido de honor; no se permite incluso si ambas consienten. Y si el hombre coloca a las dos para vivir en una misma residencia, cada una deberá tener su propio alojamiento, permisible si es un lugar para vivir como el otro.

Ibn Qudama, Al-mughni, El libro de la intimidad con las mujeres y la desnudez

وسئل مالك عن رجل له نسوة وجواري هل يطؤون جميعاً
قبل أن يغتسل فقال لا بأس بأن يصيب الرجل جاريتيه قبل
أن يغتسل فأما النساء الحرائر فيكره أن يصيب الرجل المرأة
الحرّة في يوم الاخرى فأما أن يصيب الجارية ثم يصيب
الايخرى وهو جنب فلا بأس بذلك
موطأ الإمام مالك كتاب الطهارة

A Malik se le preguntó acerca de un hombre que tenía mujeres y sirvientas – ¿puede tener sexo con todas ellas antes de lavarse? Y él dijo: No hay problema con que el hombre se llegue a dos de sus sirvientas antes de lavarse, pero en cuanto a las mujeres libres, se desaprueba que el hombre se llegue a una mujer libre en el día de otra; no obstante, respecto a que él se llegue a una sirvienta y luego a otra, estando sexualmente impuro [*yunub*], no hay problema con eso.

Muwatta Malik, El libro de la pureza

عن سعيد بن المسيب أنه قال أيما رجل تزوج امرأة وبه جنون
وضرر فانها تختار فإن شاءت فارقته وإن شاءت قرت
السنن الكبرى للبيهقي كتاب النكاح باب ما يرد به النكاح من العيوب

Dijo Sa'id ibn Al-Musayyib: Cualquier hombre que se case con una mujer, padeciendo él locura y detrimento, ciertamente ella puede elegir – si quiere, puede separarse de él, y si quiere, puede quedarse.

Al-Bayhaqi, Al-sunan Al-kubra, El libro de las relaciones maritales, Sección: defectos por los cuales se pueden anular las relaciones maritales

رسول الله ﷺ قال إنما مثل المرأة المسلمة التي تقوم الصلاة وتؤتي الزكاة وتطيع زوجها ولا توطئ فراشها غيره كمثل المجاهد في سبيل الله عز وجل

أدب النساء لعبد الملك بن حبيب باب ما جاء في حق الرجل على المرأة

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: De cierto la mujer Musulmana que observa la oración, entrega el *zakat* [limosna], obedece a su marido, y no deja que ningún otro pisotee su cama, ella es como un *muyahid* [combatiente] en la causa de Allah Potente y Sublime.

‘Abd Al-Malik ibn Habib, Adab Al-nisaa, Sección: lo que se dice con respecto a los derechos del hombre sobre la mujer

عن عبدالرحمان بن عوف قال قال رسول الله ﷺ إذا صلت المرأة خمسها وصامت شهرها وحفظت فرجها وأطاعت زوجها قيل لها ادخلي الجنة من أي أبواب الجنة شئت مسند أحمد حديث عبد الرحمن بن عوف الزهري رضي الله عنه

Dijo ‘Abd Al-Rahman ibn ‘Awf: Si la mujer observa sus cinco oraciones, ayuna su mes, salvaguarda su vagina, y obedece a su marido, se le dirá: Entra en el *Yannah* por cualquiera de las puertas del *Yannah* que desees.

Musnad Ahmad, Los hadices de ‘Abd Al-Rahman ibn ‘Awf Al-Zuhri (esté Allah complacido con él)

النبي ﷺ كان يُخرج بناته ونساءه في العيدين
سنن ابن ماجه كتاب إقامة الصلاة والسنة فيها

El Profeta (SAW) hacía salir a sus hijas y a sus mujeres en las dos ocasiones de 'eid [festival].

Sunan Ibn Mayah, El libro de la observancia de la oración y el sunnah al respecto

قال رسول الله ﷺ لا تمنعوا نساءكم المساجد وبيوتهن خير لهن
سنن ابي داود كتاب الصلاة

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: No prohibáis las mezquitas a vuestras mujeres, aunque sus casas son mejores para ellas.

Sunan Abu Dawud, El libro de la oración

النبي ﷺ قال أذن أن تخرجن في حاجتكن قال هشام يعني
البراز
سيحي البخاري كتاب الوضوء

El Profeta (SAW) dijo: A vosotras las mujeres se os ha permitido que salgáis para vuestras necesidades.
(Dijo Hisham: Esto significa defecar.)

Sahih Al-Bujari, El libro de la ablución [wudu']

أن أزواج النبي ﷺ كن يخرجن بالليل إذا تبرزن إلى المناصع وهو صعيد أفيح فكان عمر يقول للنبي ﷺ احجب نساءك فلم يكن رسول الله ﷺ يفعل فخرجت سودة بنت زمعة زوج النبي ﷺ ليلة من الليالي عشاء وكانت امرأة طويلة فناداها عمر ألا قد عرفناك يا سودة حرصاً على أن ينزل الحجاب فأنزل الله آية الحجاب صحیح البخاری کتاب الوضوء

Las esposas del Profeta (SAW) solían salir de noche, siempre que necesitaban aliviarse, a Al-Manasi', una llanura abierta. Y 'Umar decía al Profeta (SAW): Ponles velo a tus mujeres. Pero el Mensajero de Allah (SAW) no lo hacía. Una vez, temprano una noche, Sawdah bint Zam'a, la esposa del Profeta (SAW), salió; ella era una mujer alta. 'Umar le gritó: “¡De verdad te hemos visto, Oh Sawdah!”, esperando que la cuestión del velo [hiyab] fuese revelada. Entonces Allah hizo bajar el versículo del velo.

Sahih Al-Bujari, El libro de la ablución

قال رسول الله ﷺ لا تسافر المرأة سفر ثلاثة أيام فصاعداً إلا مع أبيها أو أخيها أو ابنها أو زوجها أو ذي محرم سنن ابن ماجه كتاب المناسك

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Una mujer no ha de hacer un viaje de tres días o más, excepto con su padre, su hermano, su hijo, u otro pariente no apto para el matrimonio [mahram].

Sunan Ibn Mayah, El libro de los rituales del hayy

قال مالك في الضرورة من النساء التي لم تحجّ قط إنها إن لم يكن لها ذو محرم يخرج معها أو كان لها فلم يستطع أن يخرج معها أنها لا تترك فريضة الله عليها في الحج لتخرج في جماعة النساء
موطأ مالك كتاب الحج

Dijo Malik en cuanto a la obligación de las mujeres que nunca han hecho *hayy* – si ella no tiene a un *mahram* que la acompañe, o si tiene pero él no puede acompañarla – que ella no abandone su obligación a Allah con respecto al *hayy* ; deberá ir con un grupo de mujeres.

Muwatta Malik, el libro del hayy [peregrinaje]

عبدالله بن عمر كان يكره أن يمرّ بين أيدي النساء وهن يصلين
موطأ مالك كتاب قصر الصلاة في السفر

Abdullah ibn ‘Umar desaprobaba el pasar en frente de las mujeres mientras hacían oración.

Muwatta Malik, El libro de acortar la oración cuando se está de viaje

عن سليمان بن عمرو بن الأحوص حدثني ابي أنه شهد حجة الوداع مع رسول الله ﷺ فحمد الله وأثنى عليه وذكر ووعظ ثم قال استوصوا بالنساء خيراً فإنما هن عندكم عوان
سنن ابن ماجه كتاب النكاح

Relató Sulaiman ibn ‘Amr ibn Al-Ahwas: Mi padre me contó que hizo el peregrinaje de despedida con el Mensajero de Allah (SAW); Él dio alabanza a Allah y lo exaltó, y dio recordatorios y amonestaciones. Luego dijo: Tratad bien a las mujeres, porque de verdad ellas son cautivas sumisas con vosotros.

Sunan Ibn Mayah, El libro de las relaciones maritales

﴿ وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ بَغْضُضٍ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَمَحْفُظَاتٍ فِرْجِهِنَّ وَاللَّيْبِ مِنْ زِينَتِهِنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ ﴾ النور ٣١

{ Di a las mujeres creyentes que bajen sus miradas, guarden sus vaginas, y no muestren sus adornos excepto lo que aparece } *Surah Al-nur 31*

عن عائشة في قوله ﴿ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا ﴾ قالت الوجه والكفان
أدب النساء لعبد الملك بن حبيب باب ما يستحب من شكل النساء في
اللباس والهئية

De ‘Aishah, con respecto a Su palabra { Excepto lo que aparece } ; ella dijo: La cara y las manos.
‘Abd Al-Malik ibn Habib, Adab Al-nisaa, Sección: lo deseable en cuanto a como se visten las mujeres y su apariencia

عن عائشة رضي الله عنها قالت يرحم الله نساء المهاجرات
الأول لما أنزل الله ﴿ وليضربن بخمرهن على جيوبهن ﴾ شققن
مروطهن فإختمرن بها
صحيح البخاري كتاب التفسير

Dijo 'Aishah (esté Allah complacido con ella):
Que Allah tenga misericordia de las primeras
mujeres emigrantes; cuando Allah hizo bajar { Y
que extiendan sus velos para cubrir sus escotes }
[Surah Al-nur 31], ellas rasgaron sus batas y se
hicieron velos para cubrirse.

Sahih Al-Bujari, El libro de tafsir

فإن لكم على نساءكم حقاً ولهن عليكم حقاً لكم عليهن أن لا
يوطئن فرشكم أحداً تكرهونه وعليهن أن لا يأتين بفاحشة مبينة
فإن فعلن فإن الله قد أذن لكم أن تهجروهن في المضاجع
وتضربوهن ضرباً غير مبرح فإن انتهين فلهن رزقهن وكسوتهن
بالمعروف واستوصوا بالنساء خيراً فإنهن عندكم عوان لا يملكن
لأنفسهن شيئاً وإنكم إنما أخذتموهن بأمانة الله واستحللتم
فروجهن بكلمات الله فاعقلوا أيها الناس قولي فإنني قد بلغت
السيرة النبوية لابن هشام حجة الوداع خطبة الوداع

“... De cierto vosotros tenéis ciertos derechos
sobre vuestras mujeres, y ellas tienen derechos
sobre vosotros. Ellas no deben permitir que nadie
a quien despreciéis pisotee vuestras camas, y no

deben cometer indecencias obvias. Si hacen esto, ciertamente Allah os ha dado permiso para renunciarlas en la cama y golpearlas con palizas que no sean agonizantes. Y si ellas dejan de hacer estas cosas, les corresponde tener su provisión y su ropa con debida justicia. Y tratadles bien a las mujeres, porque de cierto ellas están con vosotros bajo vuestro cuidado, sin tener ningún control sobre ellas mismas en cualquier cosa. Ciertamente las habéis tomado bajo tutela de parte de Allah, y habéis tomado sus vaginas [furujuhunna] como permisibles según la palabra de Allah; así que considerad lo que digo, oh pueblo, porque os lo he dejado saber.

Ibn Hisham, Al-sira Al-nabawiya, Sección temática: El peregrinaje de despedida, Subsección: el sermón de despedida

أميمة بنت رقيقة تقول جئتُ النبي ﷺ في نسوة تبايعه فقال
لنا فيما استطعتنَّ وأطقتنَّ إني لا أصالح النساء
سنن ابن ماجه كتاب الجهاد

Dijo Umaimah bint Ruqaiqa: Vine al Profeta (SAW) con algunas otras mujeres quienes estaban dando su promesa de lealtad para Él. Y Él nos dijo: Todo lo que seáis capaces de hacer y podáis soportar; pero yo no doy apretones de mano a las mujeres.

Sunan Ibn Mayah, El libro del yihad

أن رسول الله ﷺ قال الدنيا متاعٌ وخير متاع الدنيا المرأة الصالحة
صحيح مسلم كتاب الرضاع

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Este mundo es disfrute, y lo mejor del disfrute en este mundo es una mujer virtuosa.

Sahih Muslim, El libro del amamantamiento

قال أبو سليمان الداراني رحمه الله الزوجة الصالحة ليست من الدنيا فانها تفرغك للآخرة وانما تفرغها بتدبير المنزل وبقضاء الشهوة جميعاً
إحياء علوم الدين للغزالي كتاب آداب النكاح الباب الأول في الترغيب في النكاح والترغيب عنه

Dijo Abu Sulaiman Al-Darani (esté Allah complacido con él): Una esposa virtuosa no es de este mundo, porque de cierto ella te libera al más allá; su liberación consiste tanto en administrar el hogar como en satisfacer el deseo.

Al-Ghazali, Ihyaa 'Ulum Al-dín, El libro de los modales en las relaciones maritales, Sección primera: Acerca de despertar el deseo para relaciones maritales y de apartarse de ellas

يجب تسليم المرأة على الفور إذا طلبها في منزل الزوج إن كانت تطيق الاستمتاع فإن سألت الانتظار أنظرت وأكثره ثلاثة أيام عمدة السالك وعدة الناسك لإبن النقيب المصري كتاب النكاح

La mujer ha de someterse inmediatamente siempre y cuando el marido la solicite en casa, si es que ella puede soportar el goce. Si pide esperar, entonces se le da un tiempo para esperar, como máximo tres días.

Ibn Al-Naqib Al-Misri, 'Umda Al-salik, El libro de las relaciones maritales

فقال رسول الله ﷺ والذي نفس محمد بيده لا تؤدي المرأة حق ربها حتى تؤدي حق زوجها ولو سألها نفسها وهي على قتب لم تمنعه سنن ابن ماجه كتاب النكاح

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: ... Juro por Aquel que tiene en Su mano el alma de Muhammad, las mujeres no cumplen con su deber para con su Señor hasta cumplir con su deber para con sus maridos; e incluso si él le pide que se entregue, estando ella a lomos de una montura, ella no ha de negársele.

Sunan Ibn Mayah, El libro de las relaciones maritales

قال رسول الله ﷺ إذا الرجل دعا زوجته لحاجته فلتأته وإن
كانت على التنور
جامع الترمذي كتاب الرضاع

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Si un hombre llama a su esposa para atender a su necesidad, que acuda a él, incluso si ella está frente al horno.

Sunan Al-Tirmidhi, El libro del amamantamiento

﴿ نساؤكم حرث لكم فاتوا حركم أنى شئتم ﴾ البقرة ٢٢٣

{ Vuestras mujeres os son tierra para labrar, por tanto llegaos a vuestra labranza cuando y como queráis } *Surah Al-baqara 223*

عن النبي ﷺ قال أحق ما أوفيتم من الشروط أن توفوا به ما
استحلتم به الفروج
صحيح البخاري كتاب النكاح

El Profeta (SAW) dijo: De las estipulaciones que os han sido dadas para acatarlas, las más dignas de ser cumplidas son aquellas mediante las cuales hacéis lícitas las vaginas.

Sahih Al-Bujari, El libro de las relaciones maritales

أن رسول الله ﷺ رفع إليه رجل وطئ جارية امرأته فلم يحده
سنن ابن ماجه كتاب الحدود

Cierto hombre que tuvo sexo con la criada de su esposa fue remitido al Mensajero de Allah (SAW), pero Él no ordenó ningún castigo.

Sunan Ibn Mayah, El libro de los castigos legales

فأول ارتفاع الرجل بالمرأة سكونه إليها مما فيه من غليان القوة
وذلك أن الفرج إذا تحمل فيه هيج ماء الصلب إليه فإليها يسكن
وبها يتخلص من الهياج وللرجال خلق البضع منهن قال الله تعالى
﴿وتذرون ما خلق لكم ربكم من أزواجكم﴾ فأعلم الله عز وجل
الرجال أن ذلك الموضع خلق منهن للرجال فعليها بذله في كل
وقت يدعوها الزوج فإن منعه فيها ظالمة وفي حرج عظيم

تفسر القرطبي الروم ٢١

El principal beneficio de las mujeres para los hombres es que con ellas, el hombre encuentra descanso de la agitación de vigor, siendo esto porque los genitales, siempre que cargan en sí mismos la agitación del fluido en la columna vertebral hacia ellos, encuentran descanso en una mujer, y mediante ella él se alivia de la agitación. Las vaginas [bud'] en las mujeres fueron creadas para los hombres; Allah el Altísimo ha dicho { Acaso dejáis a las esposas

que vuestro Señor ha creado para vosotros? }
 [Surah Al-shu'arâ 166]. Allah Potente y Sublime
 ha hecho saber a los hombres que este lugar fue
 creado en las mujeres para los hombres. La
 mujer debe concederlo cada vez que el marido
 la llama; si ella se lo niega, actúa de manera
 injusta y comete grave ofensa.

Tafsir Al-Qurtubi, Suran Al-rum 21

﴿ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَمْحَلْنَا لَكَ أَنْزُوا حَيْثُ... وَإِمْرَأَةً مُؤْمِنَةً ﴾
 وَهَبْنَا نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَكْحِمَ بِهَا ۝۰

{ Oh Profeta, ciertamente hemos permitido a tus
 esposas para ti ... y cualquier mujer creyente si
 ella se da a sí misma al Profeta, si el Profeta desea
 procurar relaciones maritales con ella }

Surah Al-Ahzab 50

ووصفهن سبحانه بقوله ﴿ أَبْكَاراً عَرَباً ﴾ وذلك لفضل وطء
 البكر وحلاوته ولذاذته على وطء الثيب
 روضة المحبين ونزهة المشتاقين لابن قيم الجوزية الباب التاسع عشر

Y el Exaltado las formó según Su palabra
 { vírgenes, afectuosas para con sus maridos }
 [Surah Al-waqi' 36-37]; y esto debido a la
 preferencia por el coito con vírgenes, su dulzura,

y su deleite, comparado con el coito con mujeres previamente en relaciones maritales.

Ibn Qayyim, Rawda Al-muhibin, Sección diecinueve

قوله تعالى ﴿فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً﴾
الإستمتاع التلذذ والأجور المهور وسمى المهر أجراً لأنه أجر
الإستمتاع وهذا نص على أن المهر يسمى أجراً وذلك دليل على
أنه في مقابلة البضع لأن ما يقابل المنفعة يسمى أجراً

تفسير القرطبي النساء ٢٤

La palabra del Altísimo { Y lo que gocéis de ellas, dadles su debido pago } : el goce es el placer y el pago es el *mahr* [pago del marido a la novia al casarse]. Y al *mahr* se le decía “pago” porque es el pago por el goce; esto estipula que al *mahr* se le llame pago, y esto es evidencia de que se da a cambio de la vagina, ya que a aquello que se da a cambio de un beneficio, se le llama un pago.

Tafsir Al-Qurtubi, Surah Al-nisaa 24

عن عائشة أن النبي ﷺ كان يقبلها وهو صائم ويمص لسانها
سنن أبي داود كتاب الصيام

Relató ‘Aishah que el Profeta (SAW) la besaba cuando Él estaba de ayuno, y le chupaba la lengua.

Sunan Abi Dawud, El libro del ayuno

وقد وصفهن تعالى بأنهن كواعب وهي جمع كاعب وهي المرأة التي قد تكعب ثديها وإستدار ولم يتدلّ إلى أسفل وهذا من أحسن خلق النساء وهو ملازم لسنّ الشباب روضة المحبين ونزهة المشتاقين لإبن قيم الجوزية الباب التاسع عشر في ذكر فضيلة الجمال وميل النفوس إليه على كل حال

El Altísimo ha formado a las mujeres para ser *kawa'ib*, el plural de *ka'ib*, siendo esto una mujer cuyos pechos están completamente proyectados, redondeados, y no caídos; este es uno de los atributos más bellos de la mujer, inherente a la edad de la juventud.

Ibn Qayyim, Rawda Al-muhibin, Sección diecinueve: Mención de la virtud de la belleza y la inclinación de las almas hacia ella en toda circunstancia

سبحان الله ... وزين المرأة بالحشفة والمآكم
الوشاح في فوائد النكاح للسيوطي مقدمة المصنف

Alabado sea Allah ... quien ha adornado a la mujer con la cabeza del clítoris y con ancas.

Al-Suyuti, Al-wishah fiy Fawaid Al-nikah, prefacio del autor

ومن محاسن المرأة إتساع عينها في طول وضيق العين في المرأة من العيوب وانما يستحب الضيق منها في أربعة مواضع ففيها وخرق عذنها وأنفها وما هنالك حادي الأرواح إلى بلاد الافراح لإبن قيم الجوزية الباب الثالث والخمسون

Entre los méritos de una mujer son los ojos anchos y extendidos; tener una mujer los ojos estrechos es un defecto. Más bien, en ella es deseable la estrechez en cuatro lugares: su boca, las aberturas de sus oídos, su nariz, y “allí abajo”.

Ibn Qayyim, Hadi Al-arwah, Sección cincuenta y tres

قال رسول الله ﷺ فضلت المرأة في الشهوة على الرجل بتسعة
وتسعين ضعفاً إلا أن أحياناً غلب عليهن
إعتلال القلوب للخرائطي باب الإفتخار بالعفاف

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Las mujeres tienen noventa y nueve veces más deseo sexual que los hombres, excepto que ha prevalecido sobre ellas la modestia.

Al-Jara'iti, P'tilal Al-qulub, Sección: el orgullo en la templanza

قال عمرو بن العاص فضل شهوة المرأة على شهوة الرجل كفضل
أثر الكرز على أثر الخيط إلا أن الله تعالى سترهن بالحياء
أدب النساء لعبد الملك بن حبيب باب ما جاء في فضل شهوة المرأة على شهوة الرجل

Dijo ‘Amr ibn Al-‘As: El exceso del impulso sexual de la mujer sobre el impulso sexual del hombre es como el exceso del impacto de un hacha sobre el

impacto de una aguja; excepto que a ellas Allah el Enaltecido las ha cubierto de modestia.

‘Abd Al-Malik ibn Habib, Adab Al-nisaa, Sección: lo que se dice de la abundancia del impulso sexual de la mujer sobre el impulso sexual del hombre

أن امرأة أتت النبي ﷺ فاعترفت بالزنا فأمر بها فشكّت عليها
ثيابها ثم رجمها ثم صلى عليها
سنن ابن ماجه كتاب الحدود

Cierta mujer vino al Profeta (SAW) y confesó adulterio; Él dio la orden para ella, y sus prendas fueron amarradas y apretadas alrededor de ella. Luego Él la lapidó, luego oró sobre ella.

Sunan Ibn Majah, El libro de los castigos legales

جاء رجل إلى علي رضي الله عنه فقال له إن لي امرأة كلما
غشيتها تقول قتلتي فقال اقتلها وعلي إثمها
أخبار النساء لابن قيم الجوزية باب في أوصاف النساء

Cierto hombre vino a ‘Ali (esté Allah complacido con él) y le dijo: De verdad tengo a una mujer y siempre que tengo sexo con ella, dice: “¡Me estás matando!” Dijo ‘Ali: Mátala.

Ibn Qayyim, Akhbar Al-nisaa, Sección: acerca de las descripciones de las mujeres

فقوله ﴿ فاعتزلوا النساء في المحيض ﴾ يعني الفرج لقوله اصنعوا كل شيء إلا النكاح ولهذا ذهب كثير من العلماء أو أكثرهم إلى أنه تجوز مباشرة الحائض فيما عدا الفرج
تفسير ابن كثير

Y Su palabra { Así que apartaos de las mujeres durante la menstruación } significa la vagina, en referencia a Su (SAW) palabra: Hacedlo todo menos las relaciones. Por esta razón muchos o la mayoría de los eruditos han llegado a la conclusión de que se permite tener intimidad con una mujer en menstruación excepto con la vagina.

Tafsir Ibn Kathir, Surah Al-baqara 222

أن أم سلمة قالت حضتُ وأنا راقدة مع النبي ﷺ فأمرها النبي ﷺ أن تُصلح ثيابها ثم أمرها أن ترقد معه على فراش واحد وهي حائض على فرجها ثوب شقائق
المصنف لعبد الرزاق كتاب الحيض

Dijo Umm Salamah: Empecé a menstruar mientras estaba acostada con el Profeta (SAW). Y el Profeta (SAW) le mandó ajustar su prenda, luego le mandó acostarse con él en una sola cama mientras tenía menstruación, con una prenda de flores de anémona sobre su vagina.

'Abd Al-Razzaq, El Musannaf, El libro de la menstruación

وقد ذكر العلماء أن اللواتي تحيض من الحيوانات ثمانية المرأة
والضبع والخفاش والأرنب والكلبة والفرس والناقة والوزغ
غذاء الالباب شرح منظومة الآداب للسفاريني

Los eruditos han mencionado que hay ocho tipos de animales que menstrúan: las mujeres, las hienas, los murciélagos, los conejos, las perras, las yeguas, los camellos, y las lagartijas.

Al-Saffarini, Ghidha' Al-albab Sharh Mandhumah Al-adab

كانت عائشة ترجل رأس رسول الله ﷺ معتكفاً وهي حائض
قال يناولها رأسه وهي في حجرها والنبي ﷺ في المسجد
المصنف لعبد الرزاق كتاب الحيض

‘Aishah peinaba la cabeza del Mensajero de Allah (SAW) cuando Él se enclaustraba [*i'tikaf*], y ella tenía menstruación. Él acercaba su cabeza a ella mientras ella estaba en su cámara y el Profeta (SAW) estaba en la mezquita.

'Abd Al-Razzaq, El Musannaf, El libro de la menstruación

فيجوز الاستمتاع بالسرة وما فوقها والركبة وما تحتها ولو بلا حائل
وكذا بما بينهما بحائل بغير الوطاء ولو تلتخ دمًا
رد المحتار على الدر المختار لابن عابدين كتاب الطهارة باب الحيض

Se permite disfrutar del ombligo y hacia arriba, así como las rodillas y hacia abajo, si no hay

una cubierta; y asimismo, lo que está entre estas dos áreas si hay una cubierta – con tal de que no sea el coito – aunque la cubierta se manche de sangre.

Ibn ‘Abidin, Radd Al-muhtar, El libro de la pureza

عن إسماعيل بن شروس قال سمعت عكرمة مولى ابن عباس سئل
عن المستحاضة أيصيبها زوجها قال نعم وإن سال الدم على عقبها
المصنف لعبد الرزاق كتاب الحيض

Dijo Isma’il ibn Sharus: Escuché a ‘Ikrama, el esclavo liberto de Ibn ‘Abbas, cuando se le preguntó acerca de las mujeres con sangrado vaginal – ¿pueden sus maridos tirarse a ellas? Él dijo: Sí pues, incluso si corre sangre por su trasero.

‘Abd Al-Razzaq, El musannaf, El libro de la menstruación

رسول الله ﷺ قال اتقوا الله في الضعيفين اليتيم والمرأة
تفسير الطبري النساء ٥

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Tratad con misericordia en el temor de Allah a las dos clases de débiles – los huérfanos y las mujeres.

Tafsir Al-Tabari, Surah Al-nisaa 5

كان لرسول الله ﷺ حاد حسن الصوت فقال له رسول الله ﷺ رويداً يا أنجشة لا تكسر القوارير يعني ضعفة النساء
صحيح مسلم كتاب الفضائل

El Mensajero de Allah (SAW) tenía un camellero con una buena voz, y el Mensajero de Allah (SAW) le dijo: “Despacito, oh Anyasha, no rompas los vasos de vidrio.” Quiso decir las mujeres débiles.

Sahih Muslim, El libro de las virtudes

عن الضحاک قوله ﴿ وَلَا تَوْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُم ﴾ يعني بذلك
ولد الرجل وامراته وهي أسفه السفهاء
تفسير الطبري النساء ٥

De parte de Al-Dahhak en cuanto a Su palabra { Y no déis vuestros bienes a los tontos } [Surah Al-nisaa 5]: con esto Él quiere decir el hijo o la esposa de uno; ella es la más tonta de entre los tontos.

Tafsir Al-Tabari

ولا تَوْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُم يعني المرأة والولد وسميت سفیهة
لضعف عقلها ولأنها لا تحسن سياسة مالها وكذلك الأولاد ما
لم يؤنس رُشدهم
لسان العرب لابن منظور

{ No déis vuestros bienes a los tontos } significa a las mujeres y los niños; a las mujeres se les

llama tontas debido a su debilidad mental, y porque no son buenas para administrar sus bienes, como en el caso de los niños cuando aún no son maduros.

Ibn Mandhur, Lisan Al-arab, Letra "S"

قال رسول الله ﷺ وإن النساء السفهاء إلا التي أطاعت قيمها
تفسير ابن كثير النساء ٥

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Las mujeres son tontas, excepto aquellas que obedecen a sus cuidadores.

Tafsir Ibn Kathir, Surah Al-nisaa 5

عن ابن عباس أنه قال النساء أسفه السفهاء
لسان العرب لابن منظور

Dijo Ibn 'Abbas: Las mujeres son las más tontas de entre los tontos.

Ibn Mandhur, Lisan Al-arab, Letra "S"

فلأن المرأة لم تكلف بتكاليف كثيرة كما كلف الرجل بها وأما
المعنى فلأن المرأة ضعيفة الخلق سخيفة فشابهت الصبي لكن
الصبي لم يكلف فكان يناسب أن لا تؤهل المرأة التكليف
تفسير الرازي النساء ٢٤

A las mujeres no se les asignan muchos deberes, a diferencia de los hombres. Esto es porque las mujeres son inherentemente débiles, y tontas, y son semejantes a niños, y a los niños no se les asignan deberes, y era apropiado que a las mujeres no se les asignara abundancia de deberes.

Tafsir Al-Razi, Surah Al-nisaa 24

لما بلغ رسولَ الله ﷺ أن أهل فارس قد ملكوا عليهم بنت
كسرى قال لن يُفْلح قومٌ ولّوا أمرهم امرأةً
صحيح البخاري كتاب المغازي

Cuando al Mensajero de Allah (SAW) se le hizo saber que los Persas habían puesto a la hija de Kisra para reinar sobre ellos, Él dijo: No prosperará ninguna nación que erija a una mujer sobre sus asuntos.

Sahih Al-Bujari, El libro de incursiones militares

عن ابي بكره قال كما عند النبي ﷺ فوجه سرية في بعض الوجوه
بجاءه البشير يبشّره بأن ولي أمر العدو امرأةً نفرّ ساجداً ثم
رفع رأسه وهو يقول هلكت الرجال حين أطاعت النساء
المعجم الأوسط للطبراني رقم ٤٢٥

Dijo Abu Bakra: Estábamos con el Profeta (SAW) cuando Él envió un destacamento a uno de los

gobernantes, y volvió el heraldo a Él para darle la noticia de que la encargada sobre los asuntos del enemigo era una mujer. Y Él cayó prostrado en adoración, luego alzó la cabeza, diciendo: ¡Destruídos son los hombres cuando obedecen a las mujeres!

Al-Tabarani, Al-mu'yam Al-awsat, no. 425

رسول الله ﷺ قال وإن النار خلقت للسفهاء وإن النساء من
السفهاء إلا صاحبة القسط والسراج
أحكام النساء لابن الجوزي الباب الستون

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: El fuego del infierno fue creado para los tontos, y ciertamente las mujeres son tontas, salvo aquellas que cargan una palangana [para ablución] y una linterna.

Ibn Al-Yawzi, Ahkam Al-nisaa, Capítulo sesenta

عن النبي ﷺ قال أليس شهادة المرأة مثل نصف شهادة الرجل
قلنا بلى قال فذلك من نقصان عقلها
صحيح البخاري كتاب الشهادات

El Profeta (SAW) dijo: ¿No es cierto que el testimonio de una mujer es como la mitad del testimonio de un hombre [Surah Al-baqara 282]? Nosotros dijimos: Así es. Él dijo: Eso se debe a su deficiencia mental.

Sahih Al-Bujari, El libro de los testimonios

فما الحكمة في أنه تعالى جعل نصيبها نصف نصيب الرجل والجواب عنه من وجوه الأول أن خرج المرأة أقل لأن زوجها ينفق عليها وخرج الرجل أكثر لأنه هو المنفق على زوجته ومن كان خرجه أكثر فهو إلى المال أحوج الثاني أن الرجل أكمل حالاً من المرأة في الخلق وفي العقل وفي المناصب الدينية مثل صلاحية القضاء والامامة وأيضاً شهادة المرأة نصف شهادة الرجل ومن كان كذلك وجب أن يكون الإنعام عليه أزيد الثالث أن المرأة قليلة العقل كثيرة الشهوة فإذا انضاف إليها المال الكثير عظم الفساد

تفسير الرازي للنساء ١١

¿Cuál es la sabiduría del Altísimo al hacer que la asignación para una mujer sea la mitad de la asignación para un hombre? La respuesta tiene varias facetas. La primera es que el derecho de una mujer es menor, ya que su marido gasta en ella. El derecho de un hombre es mayor, dado que gasta en su esposa; y aquel que tiene mayor derecho tiene mayor necesidad de bienes. En segundo lugar, el hombre es más completo que la mujer en su naturaleza, su intelecto, y en sus posiciones religiosas tales como su competencia en administrar juicio y en liderazgo. Es más, el testimonio de una mujer vale la mitad del testimonio de un hombre. A los tales se les concede mayor favor. En tercer lugar, las mujeres

tienen intelectos pequeños e impulsos grandes, y cuando a esto se le añade abundancia de bienes, se intensifica la corrupción.

Tafsir Al-Razi, Surah Al-nisaa 11

فإن كيدهن عظيم وشرهن فاش والغالب عليهن سوء الخلق
وركافة العقل ولا يعتدل ذلك منهن إلا بنوع لطف ممزوج
بسياسة وقال عليه السلام مثل المرأة الصالحة في النساء كمثل
الغراب الأعصم بين مائة غراب
إحياء علوم الدين للغزالي كتاب آداب النكاح

Ciertamente el engaño de las mujeres es grande, y su maldad se propaga con rapidez. Prevalecen sobre ellas el mal carácter y una inteligencia débil; y esto no puede ser moderado en ellas excepto por una especie de gentileza mezclada con diplomacia.

Al-Ghazali, Ihyaa 'Ulum Al-din, El libro de los modales en las relaciones maritales

وواجب على الرجال أن يؤدوا حق النساء العورات وأن يتحفظوا
بهن من وجه الرحم والاحسان والمداراة ومن أحب أن يكون
مشفقاً على زوجته رحيماً لها فليذكر عشرة أشياء من أحوالها
لينصفها بها أولها أن المرأة لا تقدر أن تطلقه بغير إذن وهو قادر

على ذلك متى شاء وأنها لا تقدر أن تأخذ شيئاً بغير إذنه وهو قادر على ذلك وانها ما دامت في حباله لا تقدر على زوج سواه وهو يقدر على الزواج عليها وانها لا يجوز لها أن تخرج من البيت بغير إذنه وهو يجوز له ذلك وانها لا يمكنها أن تعزي وهو يمكنه ذلك وأنها تخاف منه وهو لا يخافها وأنها تنزع منه بطلاقة وجهه في وجهها وبالكلام اللين وهو لا يرضى بجميع أحوالها وأنها تفارق أمها وأباها وجميع أقاربها وأنها تخدمه دائماً وهو لا يخدمها دائماً وأنها تلتف نفسها إذا كان مريضاً وهو لا يغتم لو ماتت فلهذه الوجوه التي ذكرناها يجب على العقلاء أن يكونوا رحماء على النساء ولا يظلموهن ولا يجوروا عليهن

التبر المسبوك في نصيحة الملوك لابن جوزي الباب السابع في ذكر النساء

Es la obligación del hombre respetar los derechos de las mujeres custodiadas, y atenderles con misericordia, bondad, y complacencia. Quien desee ser compasivo para con su esposa y mostrarle misericordia, que tenga en cuenta diez cosas acerca de sus circunstancias, para que pueda actuar debidamente hacia ella en cuanto a estas cosas. La primera es que la mujer no puede divorciarse del hombre sin permiso, mientras que el hombre puede hacer esto cuando desea; la mujer no puede tomar nada sin su permiso, mientras que el hombre puede hacer esto; la mujer, mientras esté atada a su cuerda, no puede tomar otro

marido, mientras que el hombre puede casarse con otras además de ella; a la mujer no se le permite salir de casa sin el permiso de un hombre, mientras que al hombre se le permite; la mujer no puede expresar pésames, mientras que el hombre puede hacerlo; la mujer debe tener temor al hombre, mientras que el hombre no teme a ninguna mujer; la mujer ha de contentarse con la alegre mirada de él o una palabra tierna, mientras que al hombre no le agrada ninguna de sus circunstancias; la mujer ha de separarse de su madre y padre y todos sus parientes cercanos; la mujer ha de servir al hombre en todo momento, mientras que el hombre no siempre le sirve a ella; la mujer ha de deshacerse por completo si el hombre se enferma, mientras que el hombre no se inquieta ni siquiera si ella muere. A la luz de estos puntos que hemos mencionado, los hombres inteligentes deben ser misericordiosos con las mujeres y no tratarlas injustamente ni oprimirlas.

Ibn Al-Yawzi, Al-tibr Al-masbuk, Capítulo siete: Acerca de hacer mención de las mujeres

فقد كره بعض السلف تعليم النساء سورة يوسف لما انطوت عليه من تلك القصص لضعف معرفتهن ونقص عقولهن وادراكهن

الشفاء للقاضي عياض اليعقوبي القاسم الرابع في تصرف وجوه الأحكام فيمن تنقصه أو سببه عليه الصلاة والسلام

Algunos de los eruditos primeros desaprobaban la enseñanza de surah *Yusuf* a las mujeres, debido a las historias que se encuentran allí y lo que estas contienen con respecto a la debilidad cognitiva de las mujeres y la deficiencia de su intelecto y comprensión.

Al-qadi 'Iyad Al-Yahsubi, Al-shifa, La Cuarte Parte: Acerca de disponer los aspectos de los fallos legales para aquellos que Lo difaman o insultan (oraciones y paz sean sobre Él)

قال رسول الله ﷺ لا تُنزلوهن الغرف ولا تعلّمهن الكتابة

يعني النساء وعلّوهن الغزل وسورة النور

الجامع لشعب الايمان للبيهقي التاسع عشر من شعب الإيمان وهو باب في تعظيم القرآن ذكر سورة الحج وسورة النور في سور سواها

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: No las acomodéis en habitaciones y no les enseñéis a escribir – esto es, a las mujeres – pero enseñadles a hilar y enseñadles surah *Al-nur*.

Al-Bayhaqi, Al-Yami' Li-sha'b Al-iman, El decimonoveno de los ramos de la fe, sienta este la sección de exaltar el Corán; mención de surah Al-hayy y surah Al-nur en otras surahs

وقال عليه السلام النساء حبائل الشيطان ولو لا هذه الشهوة لما كان للنساء سلطنة على الرجال

إحياء علوم الدين للغزالي كتاب كسر الشهوتين القول في شهوة الفرج

Él (la paz sea sobre Él): Las mujeres son las trampas de Satanás, y si no fuera por este deseo, las mujeres no tendrían control sobre los hombres.

Al-Ghazali, Ihyaa 'Ulum Al-dín, El libro de satisfacer los dos deseos; lo que se dice acerca del deseo de los genitales

عن يعقوب بن جعفر أن رسول الله ﷺ قال لا خير في جماعة النساء إذا اجتمعن إلا على ذكر الله تعالى
أدب النساء لعبد الملك بن حبيب باب ما جاء في المرأة السوء

Relató Ya'qub ibn Ya'far que el Mensajero de Allah (SAW) dijo: No hay nada bueno en una asamblea de mujeres cuando se reúnen, excepto para hacer memoria de Allah.

'Abd Al-Malik ibn Habib, Adab Al-nisaa, Sección: Lo que se dice en cuanto a las mujeres malas

إن كيدكن عظيم وإنما قال عظيم لعظم فتنتهن وإحتياهن في التخلص من ورطتهن وقال مقاتل عن يحيى بن أبي كثير عن أبي هريرة قال قال رسول الله ﷺ إن كيد النساء أعظم من كيد الشيطان لأن الله تعالى يقول إن كيد الشيطان كان ضعيفاً وقال إن كيدكن عظيم

تفسير القرطبي يوسف ٢٨

{ De cierto vuestras artimañas son grandes } :
Ciertamente Él ha dicho “grandes” debido a la

magnitud de la seducción de las mujeres, y sus intrigas para salir de sus apuros. Dijo Muqatil, relatando de Yahya ibn Abi Kathir, de parte de Abu Huraira, quien dijo: El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Ciertamente las artimañas de las mujeres son más grandes que las artimañas de Satanás, ya que Allah el Altísimo dice: “De cierto las artimañas de Satanás son débiles”; mientras que al mismo tiempo dice: “De cierto las artimañas de vosotras las mujeres son grandes”.

Tafsir Al-Qurtubi, Surah Yusuf 28

أن رسول الله ﷺ رأى امرأةً فأتى امرأته زينب وهي تمعس
منيئة لها فقضى حاجته ثم خرج إلى أصحابه فقال إن المرأة تُقبل
في صورة شيطان وتدبر في صورة شيطان فإذا أبصر أحدكم امرأةً
فليأت أهله فإن ذلك يرد ما في نفسه

صحيح مسلم كتاب النكاح

El Mensajero de Allah (SAW) vio a cierta mujer, entonces vino a su propia mujer Zainab mientras ella estaba curtiendo una piel de cuero para ella, y satisfizo su necesidad. Luego regresó a sus compañeros y dijo: Las mujeres avanzan a imagen de un diablo y se retiran a imagen de un diablo, así que cada vez que alguno de vosotros percibe una mujer, que se acerque a una mujer de su hogar, porque ciertamente eso le será remedio para lo que hay dentro de él.

Sahih Muslim, El libro de las relaciones maritales

أن امرأةً كان في عقلها شيء فقالت يا رسول الله إن لي إليك حاجة فقال يا أم فلان انظري أي السكك شئت حتى أقضي لك حاجتك نفلاً معها في بعض الطرق حتى فرغت من حاجتها
صحیح مسلم کتاب الفضائل

Cierta mujer, que tenía algo mental, dijo: Oh Mensajero de Allah, tengo necesidad de ti. Él dijo: Oh madre de fulano, ve cuál de los caminos te gusta para que yo satisfaga tu necesidad. Y Él estuvo a solas con ella en uno de los caminos hasta que se alivió de su necesidad.

Sahih Muslim, El libro de las virtudes

إن المرأة تقبل في صورة شيطان وتدبر في صورة شيطان قال العلماء معناه الاشارة إلى الهوى والدعاء إلى الفتنة بها لما جعله الله تعالى في نفوس الرجال من الميل إلى النساء والالتذاذ بنظرهن وما يتعلق بهن فهي شبيهة بالشيطان في دعائه إلى الشر بوسوسته وتزيينه له ويستنبط من هذا أنه ينبغي لها أن لا تخرج بين الرجال إلا لضرورة وأنه ينبغي للرجل الغض عن ثيابها والاعراض عنها مطلقاً

المنهاج في شرح صحيح مسلم للنووي كتاب النكاح باب استحباب النكاح لمن تاقت نفسه إليه ووجد مؤنة

(Las mujeres avanzan a imagen de un diablo y se retiran a imagen de un diablo.) Los eruditos han dicho que el significado de esto es una referencia al deseo y una llamada a la seducción que uno

siente por ellas, con respecto a la inclinación hacia las mujeres que Allah el Altísimo puso en las almas de los hombres, el deleite de mirarlas y cualquier cosa relacionada con ellas. Porque ellas son semejantes a Satanás en la manera en que él despierta atracción hacia la maldad al ser solícito y al embellezarla. De ahí se puede concluir que la mujer no debe salir afuera entre los hombres salvo en caso de necesidad, y que el hombre debe apartar la mirada de los vestidos de las mujeres, y evitarlas por completo.

Al-Nawawi, Al-minhaj fi Sharh Sahih Muslim, El libro de las relaciones maritales, Sección: la deseabilidad de las relaciones maritales para cualquiera que las anhele y encuentre los recursos

قال إسحاق بن إبراهيم الموصلي قيل لعقيل بن علقمة وكان شديد الغيرة وأراد سفراً أين غيرتك علي من تخلف قال أخلف معهن الجوع والعري فإنهن إذا جعن لم يمزحن وإذا عرين لم يبرحن أخبار النساء لابن قيم الجوزية باب من هذا الشكل

Dijo Ishaq ibn Ibrahim Al-Mawsili: Alguien le dijo a ‘Aqil ibn ‘Alqama, un hombre intensamente protector y celoso, cuando éste se estaba preparando para un viaje: ¿Dónde está tu celo [ghira] por las mujeres que vas a dejar atrás? Él dijo: Dejo con ellas el hambre y la desnudez, porque de verdad si pasan hambre, no juegan, y si están desnudas, no salen.

Ibn Qayyim, Akhbar Al-nisaa, Sección: de esta forma

قوله تعالى ﴿ من النساء ﴾ بدأ بهن لكثرة تشوف النفوس اليهن
لانهن حبات الشيطان وفتنة الرجال قال رسول الله ﷺ ما تركت
بعدي فتنة اشد على الرجال من النساء اخرجہ البخاري ومسلم
تفسير القرطبي آل عمران ١٤

La palabra del Altísimo { Hacia las mujeres } : Él empieza con ellas debido al abundante anhelo de las almas hacia ellas; porque ellas son las trampas de Satanás y la seducción de los hombres. El Mensajero de Allah (SAW) dijo: No he dejado con los hombres seducción más intensa que las mujeres (recontado por Al-Bujari y Muslim).

Tafsir Al-Qurtubi, Surah Al 'Imran 14

قال رسول الله ﷺ النظر إلى محاسن المرأة سهم من سهام إبليس
مسموم فمن صرف بصره عنها أبدله الله عبادة يجد حلاوتها
نوادير الاصول في معرفة أحاديث الرسول للحكيم الترمذي الأصل الرابع
والثلاثون

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Una mirada hacia los encantos de una mujer es una de las saetas envenenadas de *Iblis* [el diablo], y quien aparte de ella la mirada, Allah le dará a su vez una experiencia de adoración que le será por deleite.

Al-Hakim Al-Tirmidhi, Nawadir Al-usul, El fundamento treinta y cuatro

والعرب تكني عن المرأة بالنعجة والشاة لما هي عليه من السكون
والمعجزة وضعف الجانب وقد يكني عنها بالبقرة والحجرة والناقة
لأن الكلب مركوب
تفسير القرطبي ص ٢٣

Los árabes aludían a las mujeres como “ovejas hembras” o borregas, en la medida en que sobrepasan a los hombres en términos de calma, maravilla, y debilidad de lomos; y también quizás aludían a ellas como vacas o yeguas o camellas, ya que todas estas son montadas.

Tafsir Al-Qurtubi, Surah Saad 23

قال رسول الله ﷺ يقطع الصلاة المرأة والحمار والكلب ويقي
ذلك مثل مؤخرة الرحل
صحیح مسلم كتاب الصلاة

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: La oración se corta si pasa una mujer, un asno, o un perro, pero algo semejante al lomo de una montura sirve para guardar contra esto.

Sahih Muslim, El libro de la oración

قال عليه السلام إياكم وخضراء الدمن فقليل ما خضراء الدمن
قال المرأة الحسناء في المنبت السوء
إحياء علوم الدين للغزالي كتاب آداب النكاح الباب

Él (la paz sea sobre Él) dijo: Cuidado del estiércol verde. Alguien dijo: ¿Qué es el estiércol verde? Él dijo: Una mujer bella de mala crianza.

Al-Ghazali, Ihyaa 'Ulum Al-din, El libro de los modales en las relaciones maritales, Sección dos

وأما قوله وأنه أباح للرجل أن يتزوج بأربع زوجات ولم يبح للمرأة قط أن تتزوج بأكثر من زوج واحد فذلك من كمال حكمة الرب تعالى وإحسانه ورحمته بخلقه ورعاية مصالحهم ويتعالى سبحانه عن خلاف ذلك وينزه شرعه أن يأتي بغير هذا ولو أباح للمرأة أن تكون عند زوجين فأكثر لفسد العالم وضاعت الأنساب وقتل الأزواج بعضهم بعضاً وعظمت البلية واشتدت الفتنة إعلام الموقعين عن رب العالمين لإبن قيم الجوزية فصل الحكمة في إباحة التعدد للرجل دون المرأة

Con respecto a alguien que dice que se permite que el hombre se casa con cuatro esposas, pero jamás se permite que una mujer se case con más de un esposo: esto es la perfección de la sabiduría del Altísimo Señor, su benevolencia y misericordia hacia su creación, la custodia de su conciliador. Y Él es exaltado y elevado sobre cualquier oposición a esto, y ha decretado fuera de su ley que se establezca otra cosa. Si a las mujeres se les permitiera estar con dos o más maridos, el mundo degeneraría y se perderían los linajes, los maridos se matarían unos a otros, y se haría grande la calamidad e intensa la sedición.

Ibn Qayyim, Flam Al-muwaqqi'in, Sección: la sabiduría en permitir que los hombres tengan parejas múltiples pero no las mujeres

فإن المرأة أسير الرجل ويجب على الرجال مداراة النساء لنقص عقولهن وبسبب نقص عقولهن لا يجوز لأحد أن يتدبر برأيهن ولا يتلفت إلى أقوالهن

التبر المسبوك في نصيحة الملوك لابن جوزي الباب السابع في ذكر النساء

Ciertamente las mujeres son prisioneras de los hombres, y los hombres se ven obligados a ser complacientes hacia las mujeres debido a la deficiencia de su inteligencia. Y debido a la deficiencia en su inteligencia, a ningún hombre se le permite ordenar sus asuntos basándose en las opiniones de las mujeres, ni prestar atención a lo que ellas dicen.

Ibn Al-Yawzi, Al-tibr Al-masbuk, Capítulo siete: acerca de hacer mención de las mujeres

عن ابن عباس أنه قال النساء لُعَب الرجال قال ابن وهب ما تفسير ذلك قال يحضر لهن ويصفر
أدب النساء لعبد الملك بن حبيب باب ما جاء في ثواب الجماع وحب الاستكثار منه

Se relata de Ibn 'Abbas que él dijo: Las mujeres son los juguetes de los hombres. Dijo Ibn Wahb: ¿Qué quieres decir con eso? Él dijo: El hombre se arrima a ellas y descarga.

'Abd Al-Malik ibn Habib, Adab Al-nisaa, Sección: lo que se dice con respecto a la recompensa de bendición en el sexo y la deseabilidad de hacerlo abundantemente

ولكن الدنيا كلها لهو ولعب قال عمر رضي الله عنه لزوجته انما
أنت لعبة في زاوية البيت

إحياء علوم الدين للغزالي كتاب آداب السماع والوجد

Este mundo no es más que diversión y juego.
'Umar (esté Allah complacido con él) dijo a su esposa: De verdad sólo eres un juguete en el rincón de la casa.

Al-Ghazali, Ihyaa 'Ulum Al-Din, El libro de los modales en el escuchar y en la pasión

عن علي بن ابي طالب عليه السلام قال خير نساكنم العفيفة في
فرجها الغلّة لزوجها

عيون الأخبار لإبن قتيبة كتاب النساء

Dijo 'Ali ibn Abi Talib (la paz sea sobre él): Las mejores de vuestras mujeres son aquellas que son castas con sus vaginas pero cachondas [ghalimah] con sus maridos.

Ibn Al-Qutayba, 'Uyun Al-ajbar, El libro de las mujeres

وأمر النبي ﷺ المرأة بالغسل إذا أنزلت المرأة

المصنف لعبد الرزاق كتاب الطهارة باب احتلام المرأة

El Profeta (SAW) ordenó a las mujeres que se lavaran cuando eyaculaban [anzalat].

'Abd Al-Razzaq, El Musannaf, El libro de la pureza, Sección: las emisiones nocturnas de la mujer

أما أفعالهن الظاهرة القبيحة فكثيرة ولهن مقابح يحتقرنها وهي عظام كالصرير في الخلف والخروج بغير إذن الزوج وسوء المعاشرة له والسرقة من ماله والتدليس في القطن بدق الخشن منه ليتوهم أنه ناعم وتنديته والخروج إلى المقابر فإذا أفلحن وتركن ذلك حضرن أوقات الصوفية المتضمنة للغناء والطرب والرقص واللعب وتخريق الثياب على الوجد وتفريقها بعد تخريقها والنظر إلى الشباب وغير ذلك من الأسباب المفسدة لقلوبهن على أزواجهن المغيرة لدينهن

أحكام النساء لابن الجوزي الباب الحادي والستون في تحذير المرأة من مجالس القصاص وما تجلب من الحن وأحداث السوء ومؤاخاة الرجال النساء ومصايفهن وغير ذلك من المنكرات

Ahora bien, las fealdades manifiestas de las mujeres son numerosas, y estas son cosas vergonzosas que ellas toman a la ligera, aunque son cosas serias, por ejemplo chirriar con los zapatos, salir sin el permiso del marido, malos tratos en la intimidad con él, robar de su dinero, engañar con el algodón al presionar su aspereza para dar la impresión de que está suave, y humedecerlo, y salir a los cementerios, aunque si ellas son favorecidas y abandonan eso, luego acuden a los encuentros de misticismo donde hay cantos, cánticos, danzas, y juegos, y rasgan sus ropas en éxtasis para después tirarlas por todas partes; y mirar a hombre jóvenes, y demás cosas

que son motivo de corrupción en sus corazones hacia sus maridos y que alteran su *dín*.

Ibn Al-Yawzi, Ahkam Al-nisaa, Capítulo sesenta y uno: acerca de avisar a las mujeres contra las asambleas de cuentistas y las pruebas que esto causa, incidentes de maldad, la asociación de los hombres con las mujeres, hombres dando apretones de manos con las mujeres, y otros actos despreciables

﴿ وَاللَّائِي تَخَافُونَ نُسُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ
وَأَضْرِبُوهُنَّ فَإِذَا أَطَعْتُمُوهُنَّ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا كَبِيرًا ﴾ النساء ٣٤

{ Aquellas mujeres de las cuales temáis rebelión, amonestadlas y renunciadlas en las camas y golpeadlas } *Surah Al-nisaa 34*

عن ابن عباس في قوله ﴿ واهجروهن في المضاجع واضربوهن ﴾
قال يفعل بها ذاك ويضربها حتى تطيعه في المضاجع فإذا أطاعته
في المضجع فليس له عليها سبيل إذا ضاجعته
تفسير الطبري

De Ibn ‘Abbas en cuanto a Su palabra { Renunciadlas en las camas y golpeadlas } : dijo: El hombre le hace esto y la golpea hasta que ella le obedece en la cama; y si ella le obedece en la cama entonces él no tendrá nada más que hacer con respecto a ella, si ella se acuesta con él.

Tafsir Al-Tabari

قوله تعالى ﴿ واضربوهن ﴾ أمر الله أن يبدأ النساء بالموعظة أولاً ثم بالهجران فإن لم يتجعا فالضرب فإنه هو الذي يصلحها له ويحملها على توفية حقه والضرب في هذه الآية هو ضرب الأدب غير المبرح وهو الذي لا يكسر عظماً ولا يشين جارحة كاللكزة ونحوها
تفسير القرطبي

La palabra del Altísimo { Y golpeadlas } ; Allah ha ordenado comenzar primero con una amonestación para las mujeres, luego el abandono; y si estas dos cosas no surten efecto, entonces la paliza; ciertamente esto es lo que la corrige para él, y la lleva al cumplimiento de sus derechos. Y “golpear” en este versículo es una paliza respetable, no severa, que no rompa ningún hueso ni cause impedimento en ninguna extremidad, como un codazo o similar.

Tafsir Al-Qurtubi

أمر بوعظهن أولاً ثم هجرانهن في المضاجع ثم بالضرب إن لم ينجع فيهن الوعظ والهجران وقيل معناه أكرهوهن على الجماع وإربطوهن من هجر البعير إذا شده بالهجار وهذا من تفسير الثقلاء وقالوا يجب أن يكون ضرباً غير مبرح لا يجرحها ولا يكسر لها عظماً ويجتنب الوجه
تفسير الكشاف للزمخشري

Él ha ordenado primero una amonestación para ellas, luego el renunciarlas en la cama, luego una

paliza si la amonestación y la renunciación no han resultado efectivas. Se puede decir que el sentido aquí es de forzarlas a tener sexo y amarrarlas como se amarran los camellos, apretando la atadura con una cuerda [*hiyar*]; pero este comentario viene de gente sin educación. Algunos han dicho: Debe ser una paliza que no sea severa, que no la hiera, que no rompa ningún hueso, y que evite la cara.

Al-Zamakhshari, Tafsir Al-Kashaf

وإذا رأى من المرأة امارات النشوز وعظها بالكلام وإن
صرحت بالنشوز هجرها في الفراش دون الكلام وضربها ضرباً
غير مبرح أي لا يكسر عظماً ولا يجرح لحماً ولا ينهر دماً سواء
نشرت مرة أو تكرر منها

عمدة السالك وعدة الناسك لابن النقيب المصري كتاب النكاح باب
معاشرة الأزواج

Siempre y cuando el hombre perciba señales de rebelión de parte de la mujer, debe amonestarla con palabras; y si ella expresa rebelión abiertamente, él debe abandonarla en la cama sin palabras, y golpearla con una paliza que no sea severa, es decir, que no le rompa ningún hueso, ni cause una herida en la carne, ni haga salir sangre; esto si ella se ha rebelado una vez o si lo ha mostrado repetidamente.

Ibn Al-Naqib Al-Misri, 'Umda Al-salik wa 'Udda Al-nasik, El libro de las relaciones maritales, Sección: intimidad con las esposas

إذا نشزت المرأة على الرجل أو خالفته فيما هو حق له فلتؤدب
بإذن الله عز وجل وهو أن يعظها فإن أصرت على الخلاف
هجرها في المضجع فإن أصرت ضربها ضرباً غير مبرح سوطاً أو
سوطين أو يزيد عدداً قليلاً

أحكام النساء لابن الجوزي الباب السابع والستون في جواز ضرب
الرجل زوجته

Siempre que la mujer se rebele contra el hombre o se le oponga con respecto a lo que le corresponde, sea disciplinada con el permiso de Allah Potente y Sublime. Esto consiste en que él le amoneste verbalmente; pero si ella persiste en oponerse, la abandonará en la cama. Y si persiste aún, la golpeará con una paliza que no sea severa, uno o dos latigazos o una pequeña cantidad adicional.

Ibn Al-Yawzi, Ahkam Al-nisaa, Capítulo sesenta y siete: acerca de la permisibilidad de que un esposo le golpee a su esposa

عن ابن عباس قال قال رسول الله ﷺ علق سوطك حيث
يراه أهلك

المعجم الكبير للطبراني باب العين ما أسند عبد الله بن عباس

El Profeta (SAW) dijo: Cuelga tu látigo donde las de tu casa lo puedan ver.

Al-Tabarani, Al-mu'jam Al-kabir, Sección: narraciones transmitidas de Ibn 'Abbas

عن ابن طاوس عن أبيه قال لو قال الرجل لامرأته قومي
اذهي ونحو هذا وهو يريد الطلاق كان طلاق
المصنف لعبد الرزاق كتاب الطلاق باب اذهي فانكحي

Relató Ibn Tawus de parte de su padre, quien dijo: Si un hombre dice a su mujer: “Levántate y vete”, o algo parecido, y él quiere el divorcio, entonces divorcio es.

‘Abd Al-Razzaq, *El Musannaf, El libro del divorcio, Sección: “anda y ten relaciones maritales”*

جابر بن عبدالله يقول كنا نبيع سراريننا وأمهات اولادنا والنبي
ﷺ فينا حي لا نرى بذلك بأساً
سنن ابن ماجه كتاب العتق

Dijo Yabir ibn Abdullah: Nosotros vendíamos nuestras concubinas y las madres de nuestros hijos mientras el Profeta (SAW) aún vivía entre nosotros; no teníamos ningún problema con eso.

Sunan Ibn Mayah, El libro de la manumisión

وقد صح عن رسول الله ﷺ أنه ما ضرب امرأة من نسائه قط
وليعلم الانسان أن من لا ينفع فيه الوعيد والتهديد لا يردعه
السوط وربما كان اللطف أنجح من الضرب فإن الضرب يزيد
قلب المعرض إعراضاً

أحكام النساء لابن الجوزي الباب السابع والستون في جواز ضرب
الرجل زوجته

Se verifica acerca del Mensajero de Allah (SAW) que Él jamás golpeó a ninguna de sus mujeres; uno debe tomar en cuenta que alguien para quien las amenazas y la intimidación no sean efectivas, tampoco el látigo lo disuadirá. Puede ser que la benignidad sea más aconsejable que la paliza; de cierto los golpes hacen que un corazón errante se aparte aún más.

Ibn Al-Yawzi, Ahkam Al-nisaa, Capítulo sesenta y siete: acerca de la permisibilidad de que un esposo golpee a su esposa

جاءت امرأة إلى النبي ﷺ تستعديه على زوجها أنه لطمها فقال
رسول الله ﷺ القصاص فأنزله الله عز وجل ﴿ الرجال
قوامون على النساء ﴾ الآية فرجعت بغير قصاص

تفسير ابن كثير النساء ٣٤

Cierta mujer acudió al Profeta (SAW) para que le ayudara contra su esposo; éste la había golpeado. El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Represalias [qisas]. Pero en eso Allah Potente y Sublime hizo bajar { Los hombres son constituidos sobre las mujeres } y el resto del versículo [Surah Al-nisaa 34]. Entonces ella se fue sin poder tomar represalias.

Tafsir Ibn Kathir

قال رسول الله ﷺ لا تضربوا إماء الله قال فذئ النساء وساءت أخلاقهن على أزواجهن فقال عمر بن الخطاب ذئ النساء وساءت أخلاقهن على أزواجهن منذ نهيت عن ضربهن فقال النبي ﷺ فاضربوا فضرب الناس نساءهم تلك الليلة صحیح ابن حبان کتاب النکاح باب معاشرۃ الزوجین

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: No golpeéis a las sirvientas de Allah. Alguien dijo: Pero las mujeres se han vuelto presuntuosas y han estropeado sus buenos modales para con sus maridos. Dijo ‘Umar ibn Al-Jattab: Las mujeres se han vuelto presuntuosas y han estropeado sus buenos modales con sus maridos desde que prohibiste que se les golpeara. El Profeta (SAW) dijo: Entonces golpeadlas. Y aquella noche la gente golpeó a sus mujeres.

Sahih Ibn Hibban, El libro de las relaciones maritales, Sección: intimidad entre marido y mujer

قال عبد الملك وبلغني أن عبد الله بن عمر ضرب امرأته صفية بنت ابي عبيد حتى شجها وقد أنزل القرآن بضربهن عند النشوز والمعصية والمخالفة لأمره

أدب النساء لعبد الملك بن حبيب باب ما يجوز للرجال من ضرب نساءهم

Dijo ‘Abd Al-Malik: Me enteré de que Abdullah ibn ‘Umar golpeó a su mujer, Safiyya bint Abi ‘Ubayd, hasta partirla [shajjaha, i.e. su cara].

Entonces vino la porción del Corán acerca de golpearlas por rebelión, ofensa, u oponerse a las órdenes del hombre.

'Abd Al-Malik ibn Habib, Adab Al-nisaa, Sección: lo que se permite a los hombres golpear a sus mujeres

﴿ إِن هَذَا أَخِي ﴾ أَي عَلَى دِينِي ﴿ لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعِينَ نَعْجَةً ﴾
يعبر بها عن المرأة
تفسير الجلالين ص ٢٣

{ De cierto este hermano mío } : esto es, de mi religión; { tiene 99 ovejas hembras } : refiriéndose a las mujeres.

Tafsir Al-Jalalain, Surah Saad 23

فقال عبدالله بن عمر جاء رجل إلى عمر بن الخطاب فقال اني كانت لي وليدة وكنت أطؤها فعمدت امرأتي إليها فارضعها فدخلتُ عليها فقالت دونك فقد والله أرضعتها فقال عمر أوجعها وات جاريتك فانما الرضاعة رضاعة الصغر
موطأ الإمام مالك كتاب الرضاع

Dijo Abdullab ibn 'Umar: Cierta hombre acudió a 'Umar ibn Al-Jattab y dijo: Yo tenía a una esclava y tenía sexo con ella, pero mi esposa se acercó a ella y la amamantó. Luego entré a ver a la muchacha, pero mi esposa dijo: “¡Cuidado! Juro por Allah que la he amamantado.” Y 'Umar dijo: Golpéala [la esposa], y procede a tu sirvienta; porque de cierto la cuestión del amamantamiento

[i.e. parentesco a partir del amamantamiento]
solo se aplica al amamantamiento de pequeños.

Muwatta Malik, El libro del amamantamiento

فإن لكم على نسائكم حقاً ولهن عليكم حقاً لكم عليهن أن لا
يوطئن فرشكم أحداً تكرهونه وعليهن أن لا يأتين بفاحشة مبينة
فإن فعلن فإن الله قد أذن لكم أن تهجروهن في المضاجع
وتضربوهن ضرباً غير مبرح

السيرة النبوية لإبن هشام حجة الوداع خطبة الوداع

“... De cierto vosotros tenéis derechos sobre vuestras mujeres, y ellas tienen derechos sobre vosotros. Ellas no han de dejar que nadie a quien despreciéis pisotee vuestras camas, y no han de cometer indecencias obvias. Si hacen esto, ciertamente Allah os ha dado permiso para renunciarlas en la cama y golpearlas con una paliza que no sea agonizante.”

Ibn Hisham, Al-sira Al-nabawiya, Sección temática: el Peregrinaje de Despedida, Subsección: el sermón de despedida

أن معاذاً رضي الله عنه رأى امرأته تطلع من كوة فأوجعها ضرباً
أحكام النساء لإبن الجوزي الباب التاسع والأربعون في التحذير من فضول النظر
Mu’adh (esté Allah complacido con él) vio a su mujer mirando hacia afuera desde una pequeña abertura de ventana, y le dio una paliza dolorosa.

Ibn Al-Yawzi, Ahkam Al-nisaa, Capítulo cuarenta y nueve: advertencia contra miradas excesivas

عن النبي ﷺ قال لا يسأل الرجل فيما ضرب امرأته
سنن ابي داود كتاب النكاح

El Profeta (SAW) dijo: Al hombre no se le pregunta por qué golpea a su mujer.

Sunan Abu Dawud, El libro de las relaciones maritales

قال عمر استعينوا على النساء بالعري إن احداهن إذا كثرت
ثيابها وحسنت زينتها أعجبها الخروج
المصنف لابن ابي شيبه كتاب النكاح في الغيرة وما ذكر فيها

Dijo 'Umar: Estipulad que las mujeres estén desvestidas; de cierto cualquiera de ellas, si lleva muchos vestidos y bellos adornos, le darán ganas de salir.

Ibn Abi Shayba, Al-musannaf, El libro de las relaciones maritales, Sección: los celos protectores [ghira] y lo que se menciona de ellos

عن مسلمة بن مخلد قال قال رسول الله ﷺ أعروا النساء
يلزمن المجال

المعجم الكبير للطبراني ما أسند مسلمة بن مخلد

Dijo Maslama ibn Mujalad: El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Mantened desvestidas a las mujeres para que permanezcan en sus alcobas nupciales.

Al-Tabarani, Al-mu'yam Al-kabir, Sección: lo que se relata de Maslama ibn Muyalad

قال عمر رضي الله عنه أعرّوا النساء يلزمن المجال وإنما قال ذلك لانهن لا يرغبن في الخروج في الهيئة الرثة وقال عودوا نساء كم لا

إحياء علوم الدين للغزالي كتاب آداب النكاح الباب الثالث في آداب المعاشرة وما يجري في دوام النكاح والنظر فيما على الزوج وفيما على الزوجة

Dijo ‘Umar (esté Allah complacido con él): Mantened desvestidas a las mujeres para que permanezcan en sus alcobas nupciales. Ciertamente dijo esto porque ellas no querrán salir si se ven andrajosas. Y también dijo: Haced que vuestras mujeres se acostumbren al “¡No!”

Al-Ghazali, Ihyaa ‘Ulum Al-dín, El libro de los modales en las relaciones maritales, Sección tres: acerca de la buena conducta en la intimidad

قال عليه السلام النكاح رق فلينظر أحدكم أين يضع كريمة إحياء علوم الدين للغزالي كتاب آداب النكاح الباب الثاني فيما يراعى حالة العقد من أحوال المرأة وشروط العقد

Él (la paz sea sobre ‘El) dijo: Las relaciones maritales son esclavitud [*al-nikah riqq*]; así que cada uno de vosotros se fije en donde coloca a su hija.

Al-Ghazali, Ihyaa ‘Ulum Al-dín, El libro de las relaciones maritales; Sección dos: en cuanto a lo que concierne a las circunstancias del contrato matrimonial en las circunstancias de la mujer y las condiciones del contrato

ينبغي للمرأة أن تعرف أنها كالمملوك للزوج فلا تتصرف في نفسها ولا في ماله إلا بإذنه وتقدم حقه على حق نفسها وحقوق أقاربها وتكون مستعدة لتمتعه بها بجميع أسباب النظافة ولا تفتخر عليه بجمالها ولا تعيبه بقبيح إن كان فيه أحكام النساء لابن الجوزي الباب الرابع والستون في وجوب طاعة الزوج وحقه على المرأة

La mujer ha de saber que ella es como una poseída por el marido; no debe actuar con respecto a ella misma, ni respecto a los bienes de él, sin su permiso. Ella antepondrá los derechos de él a los suyos propios y los de su familia, y debe estar preparada para que él disfrute de ella con respeto a todos los aspectos de la limpieza. Ella no debe hacer alarde de su belleza con él, ni ridiculizarlo por cualquier cosa fea que pueda haber en él.

Ibn Al-Yawzi, Ahkam Al-nisaa, Capítulo sesenta y cuatro: acerca del deber de obedecer al marido, y sus derechos sobre la mujer

فقال لا يصلح لبشر أن يسجد لبشر ولو صلح لبشر أن يسجد لبشر لأمرت المرأة أن تسجد لزوجها من عظم حقه عليها والذي نفسي بيده لو كان من قدمه إلى مفرق رأسه قرحة تنجس بالقبيح والصيد ثم استقبلته فلحسته ما أدت حقه مسند الإمام أحمد مسند أنس بن مالك رضي الله عنه

Él dijo: No conviene que nadie se incline ante nadie; pero si fuera apropiado que alguien se inclinara ante alguien, yo ordenaría a las mujeres

que se inclinen ante sus maridos, debido a la grandeza de los derechos que él tiene sobre ella. Juro por Aquel que tiene en Su mano mi alma, incluso si él tuviera llagas sucias de pus y secreciones desde sus pies hasta la raya de su cabello, y ella se acercara para lamerlas, aún así no cumpliría con los derechos de él.

Musnad Ahmad, Narraciones de parte de Anas ibn Malik (esté Allah complacido con él)

والزوج قاهر لزوجته حاكم عليها وهي تحت سلطانه وحكمه تشبه الأسير
إعلام الموقعين عن رب العالمين الإبن قيم الجوزية فصل الحكمة في جواز
إستمتاع السيد بأتمته دون العبد بسيدته

El marido subyuga a su esposa, gobierna sobre ella, y ella está bajo su autoridad y dirección, semejante a una prisionera.

Ibn Qayyim, I'lam Al-muwaqqi'in, Sección: la sabiduría en permitir que un amo goce de su sirvienta pero no así un esclavo con su ama

عن شداد بن أوس قال قال رسول الله ﷺ اختان سنة للرجال
ومكرمة للنساء
المعجم الكبير للطبراني شداد بن أوس الأنصاري

Dijo Shadad ibn Aws: El Mensajero de Allah (SAW) dijo: La circuncisión es *sunnah* para los hombres y un acto noble [*makrumah*] en las mujeres.

Al-Tabarani, Al-mu'jam Al-kabir, Sección de Shadad ibn Aws

عن يحيى بن سعيد أنه كان يقول ختان المرأة سنة لا يتركها المسلمون قال وكان رسول الله ﷺ يقول أول ما تُسأل المرأة عنه يوم القيامة الصلاة والثانية رضى زوجها والثالثة ختانها أدب النساء لعبد الملك بن حبيب باب ما جاء في الختان

Dijo Yahya ibn Sa'id: La circuncisión en las mujeres es *sunnah* [costumbre a observarse] y los Musulmanes no la han de descuidar. El Mensajero de Allah (SAW) decía: Lo primero que se les preguntará a las mujeres en el día de la resurrección será acerca de la oración, lo segundo la satisfacción de sus maridos, y lo tercero su circuncisión.

'Abd Al-Malik ibn Habib, Adab Al-nisaa, Sección: lo que se relata en cuanto a la circuncisión

وفي المرأة يجب قطع أدنى جزء من الجلدة التي في أعلى الفرج والصحيح من مذهبننا الذي عليه جمهور أصحابنا أن الختان جائز في حال الصغر ليس بواجب ولنا وجه أنه يجب على الولي أن يختن الصغير قبل بلوغه

المنهاج في شرح صحيح مسلم للنووي كتاب الطهارة

Para las mujeres es necesario cortar el trozo de piel exterior que se encuentra en la parte superior de los genitales. El punto de vista auténtico en nuestra escuela, el cual afirma la mayoría de nuestros compañeros, es que se permite la

circuncisión a una edad temprana, pero esto no es obligatorio; no obstante, somos de la opinión de que se le obliga al tutor circuncidar a los niños antes de la pubertad.

Al-Nawawi, Al-minhaj fi Sharh Sahih Muslim, El libro de la pureza

وسئل عن المرأة: هل تحتتن أم لا فأجاب الحمد لله نعم تحتتن
وختانها أن تقطع أعلى الجلدة التي كعرف الديك
مجموع فتاوى للشيخ ابن تيمية

A él [Ibn Taymiyyah] se le preguntó acerca de las mujeres; ¿deben ser circuncidadas o no? Y respondió: ¡Alabado sea Allah! Sí, deben ser circuncidadas; su circuncisión consiste en cortar la piel superior, la parte que parece una cresta de gallo.

Ibn Taymiyyah, Maymu' Fatawa

قال رسول الله ﷺ للخافضة - وهي الخاتنة - أشمّي ولا تنهكي
فإنه أبهى للوجه وأحظى لها عند الزوج يعني لا تبالي في القطع
وذلك أن المقصود بختان الرجل تطهيره من النجاسة المحتقنة في
القلفة، والمقصود من ختان المرأة تعديل شهوتها فإنها إذا كانت
قلفاء كانت مغتلمة شديدة الشهوة
مجموع فتاوى للشيخ ابن تيمية

El Mensajero de Allah (SAW) dijo a la “reductora” [*al-jafidah*] – la mujer que hacía circuncisiones: Deja un poco y no vayas al extremo, porque eso será más agradable para la cara y más privilegio para ella con su marido. En otras palabras, no exageres el corte, ya que el propósito de la circuncisión para el hombre es que se purifique de la suciedad que queda atrapada en el prepucio, mientras que el propósito de la circuncisión para la mujer es regular su deseo, porque ciertamente si ella es incircuncisa, puede ser excitada y tener deseos intensos.

Ibn Taymiyyah, Maymu' Fatawa

النبي ﷺ قال لأم عطية إذا خففت فاشمي ولا تنهكي فإنه
أسرى للوجه وأحظى عند الزوج

أحكام النساء لابن الجوزي الباب السادس في ذكر الختان للنساء

El Profeta (SAW) dijo a Umm ‘Atiyya: Siempre que circuncides [*jafadi*, “reduzcas”], deja un poco y no vayas al extremo, porque eso se ve mejor en la cara y es de más privilegio con el marido.

Ibn Al-Yawzi, Ahkam Al-nisaa, Capítulo seis: mención de la circuncisión para la mujer

وقال أبو عثمان البصري أصل الختان للنساء لم يحاول به الحسن دون إتمام نقصان الشهوة ليكون العفاف مقصوراً عليهن فالذي أراد رسول الله ﷺ بقوله لا تنهكي أن ينقص من شهوة المرأة بقدر ما يردها إلى الاعتدال

أحكام النساء لابن الجوزي الباب السادس في ذكر الختان للنساء

Dijo Abu 'Uthman Al-Basri: La base para la circuncisión en la mujer no es intentar llegar a algo agradable sin también buscar reducir el deseo sexual, de modo que el autocontrol sea menos gravoso para ellas. Lo que el Mensajero de Allah (SAW) quiso decir con “No vayas al extremo” es disminuir el deseo de la mujer para lograr justo la cantidad correcta de moderación.

Ibn Al-Yawzi, Ahkam Al-nisaa, Capítulo seis: mención de la circuncisión para la mujer

عن علي رضي الله عنه أنه كره للجارية أن تُخْفَضَ حتى تبلغ سبع سنين

أدب النساء لعبد الملك بن حبيب باب ما جاء في سنة النساء في الخفاض

Se relata de 'Ali (esté Allah complacido con él) que le disgustaba que las niñas jóvenes fueran reducidas hasta llegar a los siete años de edad.

'Abd Al-Malik ibn Habib, Adab Al-nisaa, Sección: lo que se dice con respecto al sunnah para la mujer en la reducción [jifad, i.e. circuncisión]

أم المهاجر قالت سُبيت في جواري من الروم فعرض علينا
عثمان الاسلام فلم يسلم منا غيري وغير أخرى فقال عثمان
اذهبوا فأخفضوهما وطهروهما
الأدب المفرد للبخاري كتاب الختان

Dijo Umm Al-Muhayir: Fui capturada con las sirvientas de Roma, y ‘Uthman nos ofreció el Islam, pero ninguna de nosotras se hizo Musulmana excepto yo y otra más. Y ‘Uthman dijo: Andad, reducidlas y purificadlas.

Al-Bujari, Al-adab Al-mufrad, El libro de la circuncisión

لا يباح الاستمناء إلا عند الضرورة ... حكم المرأة في ذلك حكم
الرجل فتستعمل شيئاً مثل الذكر عند الخوف من الزنى
الانصاف في معرفة الراجح من الخلاف للهرداوي كتاب الحدود

La masturbación no se permite salvo en caso de necesidad ... El fallo para las mujeres con respecto a esto es el mismo que para los hombres; ella puede usar algo semejante a un pene si teme cometer adulterio.

Al-Mardawi, Al-Insaf, El libro de los castigos legales

قال أبو محمد رحمه الله فلو عرضت فرجها شيئاً دون أن تدخله
حتى ينزل فيكره هذا ولا إثم فيه
المحلى لإبن حزم كتاب مسائل التعزير

Dijo Abu Muhammad [Ibn Hazm] (tenga Allah misericordia de él): Si una mujer presenta algo a su vagina, sin inserción, hasta que eyacule, esto se desaprueba pero no hay ofensa en ello.

Ibn Hazm, Al-muhala, El libro de cuestiones de reproche

لأن مس الرجل ذكره بشماله مباح ومس المرأة فرجها
كذلك مباح بإجماع الأمة
المحلى لإبن حزم كتاب مسائل التعزير

Dado que se permite al hombre tocarse el pene con la mano izquierda, de la misma manera se le permite a la mujer tocarse la vagina, por acuerdo universal de toda la *ummah*.

Ibn Hazm, Al-muhala, El libro de cuestiones de reproche

وإن كانت امرأة لا زوج لها واشتدت غلمتها فقال بعض أصحابنا
يجوز لها إتخاذ الأكرنجج وهو شيء يُعمل من جلود على صورة
الذكر فتستدخله المرأة أو ما أشبه ذلك من قثاء وقرع صغار
بدائع الفوائد لإبن قيم

Si una mujer está sin esposo, y se pone intensa su hambre, algunos de nuestros compañeros han dicho que se le permite echar mano de un

akranbidj, que es un objeto hecho de cuero en forma de pene que la mujer puede insertar, o algo parecido hecho de un pepino o calabaza pequeña.

Ibn Qayyim, Bada'ia Al-fawa'id

ولو استدخلت المرأة ذكر بهيمة وجب عليها الغسل ولو استدخلت
ذكراً مقطوعاً فوجهان أصحهما يجب عليها الغسل
المنهاج في شرح صحيح مسلم للنووي كتاب الحيض

Si una mujer inserta el pene de un animal, se le obliga lavarse, y si inserta un pene cercenado hay dos puntos de vista; el más correcto de estos es que se le obliga lavarse.

Al-Nawawi, Al-minhaj fi Sharh Sahih Muslim, El libro de la menstruación

لو استدخلت ذكر حمار أو ذكراً مقطوعاً فسد حجها إجماعاً
رد المختار على الدر المختار لابن عابدين كتاب الحج باب الجنائيات

Si una mujer inserta el pene de un asno o un pene cercenado, su *hayy* [peregrinaje] queda inválido por consenso universal.

Ibn 'Abidin, Radd Al-muhtar 'ala Al-dur Al-mukhtar, El libro del hayy, Sección: crímenes serios

لو إستدخلت امرأة ذكر صبي لم يبلغ عشرًا لا حد عليها
المغني لابن قدامة كتاب الحدود مسألة قال والزاني من أتى الفاحشة من
قبل أو دبر

Si una mujer inserta el pene de un niño que no
haya alcanzado la edad de diez, no hay castigo
para ella.

Ibn Qudama, Al-mughni, El libro de los castigos legales

أن رسول الله ﷺ قال كانت العنكبوت امرأة ففسحرت
زوجها فسخها الله عنكبوتاً قال وكانت الأرنب امرأة قدرة لا
تغتسل من حيضٍ ولا من غير ذلك فسخها الله أرنباً
أدب النساء لعبد الملك بن حبيب باب ما يكره للنساء من علاج مما يعرفن
أنه يُحبِّهن إلى أزواجهن

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: La araña era
antes mujer; ella embrujó a su marido, por lo que
Allah la convirtió en araña. Él dijo: Y el conejo
era antes una mujer inmunda que no se lavaba de
la menstruación o de ninguna otra cosa, por lo
que Allah la convirtió en conejo.

*'Abd Al-Malik ibn Habib, Adab Al-nisaa, Sección: lo que se
desaprueba que las mujeres remedien si saben que con eso ganan
el cariño de sus maridos*

النبي ﷺ قال إن للمرأة في حملها إلى وضعها إلى فصالها من الأجر كالمتشحط في سبيل الله فإن هلكت فيما بين ذلك فلها أجر الشهيد

أحكام النساء لابن الجوزي الباب السادس والسبعون في أجر المرأة إذا حملت ووضعت

El Profeta (SAW) dijo: De cierto para la mujer, en su embarazo hasta dar a luz y destetar, hay una recompensa como la que recibe alguien empapado en un lío de sangre por la causa de Allah; y si ella perece durante este tiempo, recibirá la recompensa de un mártir.

Ibn Al-Yawzi, Ahkam Al-nisaa, Capítulo setenta y seis: acerca de la recompensa de la mujer que lleva y da a luz

عن النبي ﷺ قال والذي نفسي بيده إن السقط ليجرّ أمه بسرره إلى الجنة إذا احتسبته
سنن ابن ماجه كتاب الجنائز

El Profeta (SWA) dijo: Juro por Aquel que tiene en su mano mi alma, de cierto un feto que muere por aborto espontáneo arrastra a su madre por el cordón umbilical hasta el Yannah, si es que ella ha soportado su muerte pacientemente, buscando la recompensa.

Sunan Ibn Mayah, El libro de los funerales

عن النبي ﷺ قال... وقت على باب النار فإذا عامة من دخلها النساء
صحيح البخاري كتاب النكاح

El Profeta (SAW) dijo: ... Me detuve a la puerta del fuego del infierno y de verdad la mayoría de los que entraban eran mujeres.

Sahih Al-Bujari, El libro de las relaciones maritales

ثم قال الفساق هم أهل النار قالوا يا رسول الله ومن الفساق
قال النساء قالوا يا رسول الله أليس أمهاتنا وبناتنا واخواتنا قال
بلى ولكنهن إذا اعطين لم يشكرن وإذا ابتلين لم يصبرن
مسند أحمد حديث عبد الرحمن بن شبل رضي الله عنه

Luego Él dijo: La gente inmoral son los que habitan el fuego del infierno. Y dijeron: Oh Mensajero de Allah, ¿y quienes son la gente inmoral? Él dijo: Las mujeres. Dijeron: Oh Mensajero de Allah, ¿pero no son ellas nuestras madres, nuestras hijas, nuestras hermanas? Él dijo: Correcto; pero si se les da algo, ellas no muestran gratitud, y si enfrentan pruebas, ellas no las soportan.

Musnad Ahmad, Los hadices de 'Abd Al-Rahman ibn Shibl (esté Allah complacido con él)

قال رسول الله ﷺ ليلة أسرى بي إنطلق بي إلى خلق من خلق الله كثير نساء معلقات بثديهن ومنهن بأرجلهن منكسات ولهن صراخ وجوار فقلت يا جبريل من هؤلاء قال هؤلاء اللواتي يزنين ويقتلن أولادهن ويجعلن لأزواجهن ورثة من غيرهم
إعتلال القلوب للفرائضي باب ذم الزنا وألم عقابه

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: Cuando fui tomado para el viaje nocturno, una multitud de mujeres apareció delante de mí entre las criaturas de la creación de Allah, colgadas de sus mamas y algunas de ellas boca abajo por sus piernas, gritando y en aguas profundas. Y dije: Oh Yibril, ¿quienes son estas? Él dijo: Estas son las mujeres que adulteran, matan a sus niños, y hacen que sus maridos den herencia a lo que no procede de ellos.

Al-Jara'iti, I'tilal Al-qulub, Sección: desaprobación del adulterio y la agonía de su castigo

قال الحسن والله ما أصبح رجل يطيع امرأته فيما تهوى إلا كبه الله في النار وقال عمر رضي الله عنه خالفوا النساء فإن في خلافهن البركة وقد قيل شاوروهن وخالفوهن وقد قال عليه السلام *تَعَسَّ عبدُ الزوجة*
إحياء علوم الدين للغزالي كتاب آداب النكاح الباب الثالث في آداب المعاشرة
وما يجري في دوام النكاح والنظر فيما على الزوج وفيما على الزوجة

Dijo Al-Hasan: Juro por Allah, cualquier hombre que llegue hasta el punto de obedecer a su mujer en lo que ella desea, Allah lo volteará de cabeza al fuego del infierno. Dijo ‘Umar (esté Allah complacido con él): Disputad con las mujeres, porque de cierto hay bendición en disputar con ellas. Se decía: Buscad el consejo de las mujeres y luego disentid de ellas. Y Él (la paz sea sobre Él) dijo: El que sea esclavo de su mujer, arruinado está.

Al-Ghazali, Ihyaa ‘Ulum Al-dín, El libro de los modales en las relaciones maritales, Sección tres: acerca de la buena conducta en la intimidad

قال رسول الله ﷺ ما من شيء خير لإمرأة من زوج أو قبر
أحكام النساء لابن الجوزي الباب الثالث والستون في الأمر بتزويج البنت
إذا بلغت

El Mensajero de Allah (SAW) dijo: No hay nada mejor para una mujer que un marido o una tumba.

Ibn Al-Yawzi, Ahkam Al-nisaa, Capítulo sesenta y tres: acerca de la orden de casar a la hija cuando ella llega a la mayoría de edad

ثم مضى حتى أتى النساء فوعظهن وذكرهن فقال تصدقن فإن
أكثركن حطب جهنم
صحيح مسلم كتاب صلاة العيدين

Luego Él procedió hasta llegar a las mujeres, y las amonestó y les recordó, y dijo: Dad limosna, porque de cierto la mayoría de vosotras son leña para el Infierno.

Sahih Muslim, El libro de la oración de los dos 'eid

قالت عائشة ما رأيتُ مثل ما يلقي المؤمنات
صحيح البخاري كتاب اللباس

'Aishah dijo: Nunca he visto algo semejante a lo que soportan las mujeres Musulmanas.

Sahih Al-Bujari, El libro de la vestimenta